UNIVERSITE YAHIA FARES DE MEDEA

Faculté des lettres et des langues

Département des langues étrangères

MEMOIRE DE MASTER

OPTION : DIDACTIQUE

Thème :

"L'utilisation des supports numériques pour améliorer la production écrite en 2ème année à Médéa" (Articulation / oral / écrit pour développer la compétence scripturale dans l'enseignement de FLE)

Présentée Par :

MEGHRAOUI Marwa

KHELIFA Sarah

Sous la Direction :

Dr. GUETTAS Kamel

Année Universitaire

2023 /2024

Remerciement

C'est avec un cœur rempli de gratitude et de reconnaissance que nous nous adressons à Dieu le Tout-Puissant, le Miséricordieux, pour nous avoir accordé la force, le courage et la patience nécessaires pour mener à bien ce travail de recherche. Sa guidance divine et sa miséricorde infinie nous ont accompagnés tout au long de ce parcours, nous permettant de surmonter les obstacles et d'atteindre nos objectifs.

Nous tenons à exprimer nos plus vifs remerciements à notre directeur de recherche, Monsieur GUETTAS kamel, pour l'honneur qui nous a fait de diriger ce travail. Son expertise inestimable, ses encouragements constants et ses conseils judicieux ont été pour nous une source d'inspiration et de motivation inestimable. Sa confiance en nos capacités nous a permis de nous dépasser et de réaliser le travail. Nous lui sommes reconnaissantes pour son dévouement, sa patience et sa disponibilité.

Nous adressons également nos sincères remerciements aux membres du jury, pour avoir accepté de lire et d'évaluer notre mémoire avec attention et rigueur. Leurs précieuses remarques et suggestions nous seront utiles afin d'améliorer la qualité de notre travail et de l'enrichir de nouvelles perspectives. Nous sommes honorés d'avoir pu bénéficier de leur expertise et de leur bienveillance.

Nous tenons à remercier l'ensemble de nos enseignants, qui ont contribué à notre formation durant ces cinq années. Leurs cours, leurs conseils et leur partage de connaissances ont été essentiels à notre développement intellectuel et à notre progression dans le domaine de la recherche. Nous sommes reconnaissantes pour leur implication et leur passion pour l'enseignement.

Il serait ingrat de notre part de ne pas mentionner l'aide précieuse de nos famille. Leur amour, leur soutien et leurs encouragements ont joué un rôle important dans la réalisation de ce mémoire. Nous leur exprimons notre profonde gratitude pour leur présence

Enfin, nous tenons à remercier toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont apporté leur soutien à ce projet, en particulier, nos amis et nos proches. Leur présence, leurs encouragements et leur soutien moral nous ont été d'une grande force tout au long de ce parcours.

Dédicace

Avec une profonde gratitude, je dédie ce travail à ceux à qui je ne pourrai jamais exprimer pleinement mon amour et ma reconnaissance, peu importe les mots choisis.

À l'homme qui est ma fierté et mon pilier de réussite, celui pour qui j'ai un respect immense : mon cher père, Radhwan.

À la femme qui a enduré tant de sacrifices sans jamais me laisser en souffrir, qui a toujours répondu à mes besoins avec une générosité sans faille et qui n'a ménagé aucun effort pour assurer mon bonheur : ma chère mère, Fatima Zohra.

À ma petite sœur Nesrine, dont la présence est une source constante de joie et de bonheur pour toute la famille.

À mes deux petits frères, ...Yasser et Seif El islam.

A mes grands-mères, mon cher grand père Mouloud, mes oncles et mes tantes. Que Dieu leur donne une longue et joyeuse vie.

A tous les cousins, les voisins que j'ai connu et à mes deux chers amies Amira et Farah.

Merci pour leurs amours et leurs encouragements.

Sans oublier mon cher binôme Sarah pour son soutien moral, sa patience et sa compréhension tout au long de ce projet.

Marwa Meghraoui

Dédicaces :

Je dédie ce mémoire à mes chers parents qui ont été toujours à mes côtés et m'ont toujours soutenu tout au long de ces longues années d'études. En signe de reconnaissance, qu'ils trouvent ici, l'expression de ma profonde gratitude pour tout ce qu'ils ont consenti d'efforts et de moyens pour me voir réussir dans mes études.

A toute ma familles, surtout ma chère sœur Nawel qu'a été toujours à mes côtés.

A tous les gens qui me connaissent, à mon binôme ma chérie Marwa et ma meilleure amie Maria.

Et à tous ceux qui aiment le bon travail et ne reculent pas devant les obstacles de la vie.

KHELIFA Sarah

Résumé :

Ce travail de recherche aborde l'importance de l'intégration des outils numériques dans l'enseignement de la production écrite en français langue étrangère (FLE) en Algérie, en particulier chez les élèves de deuxième année de l'enseignement moyen. Le premier chapitre examine l'enseignement de la production écrite, les différentes stratégies d'écriture, l'histoire de la langue française en Algérie, les approches pédagogiques utilisées et les obstacles rencontrés. Le deuxième chapitre analyse la relation entre l'oral et l'écrit, les compétences en écriture en FLE, ainsi que l'influence des outils numériques sur la production écrite. Le troisième chapitre propose une expérimentation pratique, incluant des activités pédagogiques et l'analyse de questionnaires soumis aux enseignants. Le but de ce mémoire est de déterminer si et comment les outils numériques peuvent améliorer le développement des compétences écrites, en explorant leur potentiel pour rendre l'apprentissage plus interactif et dynamique. L'étude conclut que l'utilisation réfléchie des outils numériques peut enrichir les pratiques pédagogiques et renforcer l'engagement des élèves dans la production écrite en FLE.

Mots-clés : outils numériques, enseignement de la production écrite, français langue étrangère, compétence en écriture.

ملخص:

تستكشف هذه المذكرة أهمية دمج الأدوات الرقمية في تدريس الإنتاج الكتاب يفي اللغة الفرنسية كلغة أجنبية (FLE) في الجزائر، وتحديداًبين طلاب السنة الثانية من التعليم المتوسط. يتناول الفصل الأول تعليم الإنتاج الكتابي، استراتيجيات الكتابة، تاريخ اللغة الفرنسية في الجزائر، أساليب التدريس، والتحديات التي تواجهها.

يدرس الفصل الثاني العلاقة بين الأشكال الشفوية والكتابية، والكفاءات الكتابية في FLE، وتأثير الأدوات الرقمية على الإنتاج الكتابي. يقدم الفصل الثالث تجربة عملية تتضمن أنشطة تربوية وتحليل استبيانات موجهة للمعلمين. تهدف الأطروحة إلى تحديد ما إذ ا كانت الأدوات الرقمية وكيف يمكن أن تعزز تطوير مهارات الكتابة، منخلا لصياغة فرضيا تحول قدرتها على جعل التعلم أكثر تفاعلية وديناميكية. تختتم الدراسة بأن الاستخدام المدروس للأدوات الرقمية يمكن أن يتأثر يالممارسات التربوية ويدعم تفاعل الطلاب في الإنتاج الكتابي في FLE.

الكلمات المفتاحية: الأدوات الرقمية، تدريس الإنتاج الكتابي، الفرنسية كلغة أجنبية، الكفاءة الكتابية.

Introduction

Introduction générale :

Il est évident que la question de l'écriture revêt une importance cruciale dans le domaine de la didactique des langues étrangères, car l'activité scripturale est souvent considérée comme un élément central dans l'acquisition d'une langue étrangère. L'acte d'écrire constitue un défi majeur, où les apprenants manquent souvent des outils et des ressources nécessaires pour réinvestir leurs connaissances, comprendre les consignes et répondre aux exigences d'un sujet donné. Dans le cadre pédagogique de l'enseignement et de l'apprentissage du français langue étrangère (FLE), l'apprentissage d'une langue étrangère nécessite des efforts considérables pour atteindre la communication, partager des informations et écrire dans une autre langue, particulièrement dans le contexte de la classe de FLE. Pour cela, la majorité des enseignants cherchent constamment des outils attractifs et motivants, en lien direct avec le monde des élèves, ainsi qu'une méthode claire et ludique pour faciliter la tâche de la production écrite chez les élèves de deuxième année de l'enseignement moyen. Ainsi, un paramètre très efficace dans l'enseignement, qui permet aux apprenants d'améliorer leurs compétences, et qui doit être pris en compte par les enseignants, est l'utilisation des supports numériques.

Les supports numériques, définis comme des dispositifs électroniques permettant le stockage, le traitement et la transmission d'informations sous forme binaire, offrent un éventail d'opportunités pour enrichir l'enseignement du FLE. De la simple clé USB aux plateformes en ligne sophistiquées, ces outils offrent un accès facile et immédiat à une multitude de ressources, allant des exercices interactifs aux correcteurs orthographiques en passant par les forums de discussion.

L'utilisation appropriée des outils numériques en classe de FLE (français langue étrangère) est essentielle pour améliorer la production écrite, grâce aux nombreux avantages qu'ils offrent. Ces outils permettent aux enseignants de varier leurs méthodes pédagogiques en introduisant des activités plus interactives et engageantes pour les élèves. De plus, ils fournissent un retour immédiat aux

apprenants grâce à des systèmes de correction automatique intégrés. En favorisant la coopération entre les élèves, les supports numériques facilitent également l'échange de connaissances et la construction collective du savoir.

Cependant, il est important de souligner que l'intégration des supports numériques dans l'enseignement du FLE ne doit pas être envisagée comme une fin en soi, mais comme un moyen de soutenir et d'enrichir les pratiques pédagogiques existantes. Il est essentiel de maintenir un équilibre entre l'utilisation des nouvelles technologies et le développement des compétences linguistiques fondamentales, telles que la maîtrise de la grammaire et du vocabulaire.

Notre question de recherche s'inscrit dans le même périmètre qui est l'importance et l'utilisation des supports numériques dans la production écrite chez las apprenants de la deuxième année de l'enseignement moyen.

Donc afin de réaliser notre objectif nous avons été amené à formuler la problématique suivante :

Dans quelle mesure l'intégration des supports numériques (l'articulation entre l'oral et l'écrit) favorise-t-elle le développement de la compétence scripturale chez les élèves de la deuxième année de l'enseignement moyen ? Dans le souci de répondre à notre problématique nous avons émis les Hypothèses suivantes :

- Les supports numériques pourraient favoriser l'engagement des élèves dans l'apprentissage de l'écriture
- Il se peut que les supports numériques puissent permettre aux élèves de développer leurs compétences linguistiques de manière plus interactive et dynamique. .
- Des dispositifs d'enregistrements des audios ou des vidéos pourraient favoriser le développement de leurs écrits.

Pour confirmer ou infirmer ces hypothèses nous allons procéder comme suit : Le premier chapitre abordera la question de l'usage et l'importance des supports numériques dans l'enseignement moyen.

Le deuxième chapitre sera consacré aux différentes notions théoriques de notre problème de recherche.

Dans le troisième chapitre nous présenterons notre expérimentation basée sur la description et analyse des activités pédagogiques en utilisant les supports numériques sur l'analyse des questionnaires adressés aux enseignants.

Chapitre I :

L’enseignement de la production Écrite en Algérie

1- L’écrit et les méthodologies

2- L’écrit et l’école algérienne

Chapitre I : L’enseignement de la production écrite en Algérie

Introduction partielle :

L'enseignement de la production écrite en Algérie revêt une importance capitale dans le système éducatif, étant donné son rôle crucial dans le développement des compétences linguistiques des apprenants. Cette discipline constitue un pilier essentiel pour la maîtrise de la langue arabe, langue officielle du pays, ainsi que du français, langue largement utilisée dans les domaines académique, professionnel et administratif.

L'approche pédagogique de l'enseignement de la production écrite en Algérie s'inscrit dans un contexte multiculturel, où la diversité linguistique et culturelle est valorisée. Les programmes scolaires ont pour objectif de promouvoir une expression écrite de qualité, tant sur le plan grammatical que stylistique, afin de permettre aux apprenants de communiquer efficacement et de s'exprimer avec clarté et précision. L'enseignement de la production écrite en Algérie s'organise autour de plusieurs étapes, de la compréhension des consignes à la planification du texte, en passant par la recherche d'idées et la structuration des arguments. Les enseignants appliquent diverses stratégies pédagogiques pour stimuler la créativité des élèves, les encourager à exprimer leurs opinions et développer leur capacité à argumenter de manière convaincante.

Cependant, malgré les efforts déployés, des défis persistent dans l'enseignement de la production écrite en Algérie, notamment en ce qui concerne l'accès aux ressources pédagogiques adéquates et la formation continue des enseignants. Pour relever ces défis, des initiatives visant à renforcer les compétences des enseignants et à moderniser les méthodes d'enseignement sont nécessaires, afin d'assurer un apprentissage efficace et durable dans ce domaine crucial de l'éducation.

1.1 La production écrite et les stratégies d'écriture :

L'écriture est définie comme la représentation ou la matérialisation de la pensée à travers des signes visibles. C'est une manière personnelle de former des lettres pour s'exprimer. L'acte d'écrire implique plusieurs éléments physiques et psychologiques : la main pour la maîtrise de la graphie et le cerveau pour suivre la logique de la pensée.[1]

CARDUNER, D., HOLY, L., M'GHARY, K., et PIGNON décrivent l'écriture ainsi :

> *« L'écriture est une manière de représenter graphiquement une langue, par le moyen de signes dessinés sur un support. C'est une étape-clé dans l'Histoire puisqu'elle permet de distinguer la période de la Préhistoire avec celle de l'Histoire. Cette représentation est toutefois contestée car de ce point de vue, on considère que les peuples sans écriture sont sans Histoire. L'écriture est apparue en Mésopotamie en 3400 avant JC, puis en Égypte et en Chine. C'est notamment grâce à elle que les historiens ont pu en apprendre davantage sur les civilisations de tout temps et de tous les endroits du globe. Une civilisation dont l'écriture est difficile à déchiffrer est tout de suite moins accessible et moins compréhensible. Tel fut le cas jusqu'à peu de la civilisation des Mayas. »*

Selon Goody (1979), « L'écriture, à condition d'être correctement rédigée et lue, serait l'aboutissement du Logos, de la parole vivante. L'âme sur laquelle il faut écrire la vérité, sous forme de Loi : métaphore promise à un long avenir… » Cette citation montre que la parole précède l'écriture et que c'est la parole qui est à l'origine de l'existence de l'écriture. Cependant, l'écriture doit être maîtrisée au niveau de sa graphie et de son orthographe pour être compréhensible. En effet, on n'écrit pas uniquement pour soi, mais aussi pour autrui qui nous lira tôt ou tard. Ainsi, l'écriture est un moyen de communication et non seulement un simple remède à l'oubli.

[1]Guettas, Kamel. *Pour une didactique de l'écrit en classe de langue française en Algérie*. Diss. Médéa, Centre Universitaire Dr Yahia Fares de Médéa. Institut des Lettres et des Langues, 2008.

Au fil du temps, l'écriture s'est développée au-delà du simple moyen de communication pour devenir un art dans certaines sociétés, d'où l'émergence du style, de la rhétorique, etc., dans des formes telles que la prose, la poésie et le récit. Elle est également un moyen de transmission culturelle, contribuant largement aux progrès scientifiques et à la préservation des religions et de l'histoire.[2]

Jack Goody soutient que l'écriture tente de capturer une pensée qu'il qualifie de "sauvage", c'est-à-dire difficile à appréhender. Il définit l'écriture comme des inscriptions de dessins ou de signes conventionnels exprimant le réel et la pensée humaine. Selon lui, l'écriture évolue en parallèle avec la pensée et son histoire, reflétant l'imaginaire individuel et sociétal, et s'inscrivant dans le contexte social de son auteur. Il affirme que l'écriture crée une histoire pour son auteur, modifiant profondément la pensée humaine et même la parole parlée en introduisant de nouveaux cadres.

Dans cette perspective, Goody mentionne que l'écriture n'est pas simplement un enregistrement phonographique de la parole, mais aussi un moyen de pensée qui nous permet de classer les mots en listes et de combiner ces listes en tableaux.

En complément, Dominique Bourgain souligne la diversité des rôles attribués à l'écriture dans la société. Il mentionne que l'écriture catalogue les individus, délimite leurs droits et devoirs, prescrit des conduites, fixe des sanctions, circonscrit leur place dans la société, participe aux échanges économiques et règle le fonctionnement des institutions et des associations. En outre, Bourgain souligne que l'écriture ne se limite pas aux aspects institutionnels de la vie sociale, mais englobe également la communication de masse, les échanges diffus, la classification des choses, la définition de leur emploi, la quadrillage de l'espace-temps, la transmission des connaissances et des techniques, ainsi que la capitalisation des matériaux de base de la culture de la société.[3]

[2]Guettas, Kamel, Op.Cit, p 23.
[3] Ibid.

En somme, l'écriture joue un rôle crucial dans la société en tant qu'outil de communication, de régulation sociale et de transmission culturelle.

Stéphane Lojkine (Université de Provence) explique qu'il existe deux manières de définir l'écriture, correspondant à deux réalités distinctes. Premièrement, l'écriture peut être vue comme une technique servant à transcrire le langage. Il existe diverses techniques d'écriture, et historiquement, plusieurs systèmes ont été inventés : l'écriture idéographique ou hiéroglyphique, l'écriture syllabique et l'écriture alphabétique, qui représentent les trois principaux systèmes développés au cours de l'histoire de l'humanité. Les signes peuvent désigner une idée, une personne, un objet, un mot, le son d'une syllabe ou une lettre.

Deuxièmement, l'écriture peut être définie comme une stratégie d'expression. Dans ce cas, l'écriture ne se limite pas à l'activité du scribe ou du copiste qui transcrit fidèlement une parole vivante, mais elle concerne l'écrivain, le journaliste ou le philosophe qui produit un discours écrit et entretient une relation particulière avec la langue.

Dans les années 60, selon Haleté J.F., [4]qui s'est penché sur les sources de l'enseignement de la rédaction, les manuels de littérature et les grammaires de Lagarde et Michard constituaient l'arrière-plan de la didactique de l'écriture. La compétence en écriture s'acquérait par la pratique de la composition ou de la rédaction, considérée comme un lieu d'intégration des savoirs construits dans les sous-disciplines du français, mais elle ne faisait pas l'objet d'un enseignement spécifique. Elle se présentait comme une synthèse applicative des autres enseignements de la langue (orthographe, syntaxe, vocabulaire, conjugaison, etc.).

Haleté J.F. (1988) souligne, dans un article intitulé L'écriture entre didactique et pédagogie", qu'au lycée, la rédaction devenait la composition française, portant sur des sujets variés tels que la narration historique ou des sujets littéraires ou moraux. Avant les théories et recherches des années 70 sur l'enseignement de

[4] Jean François Halté Un parcours au service de la didactique de français

l'écriture, les modalités d'enseignement-apprentissage de la rédaction étaient limitées. Elles se caractérisaient par un enseignement des sous-systèmes de la langue sans liens avec les difficultés de rédaction des apprenants ni avec l'organisation et les fonctions textuelles des éléments linguistiques.

L'enseignant se contentait d'exposer les apprenants à des textes-modèles sans analyse technique précise des structures linguistiques impliquées par le type de texte à produire, ni relation forte avec un projet d'écriture. Cette approche, appelée méthode grammaire-traduction (pratiquée depuis la fin du XVIe siècle, surtout au XIXe et jusqu'au début des années 60 en Europe et en Amérique du Nord), était calquée sur l'enseignement du latin et du grec. L'écrit occupait une place centrale à travers des activités métalinguistiques et des exercices de stylistique comparée.[5]

Cependant, cette méthode, malgré ses manipulations de formes littéraires fortement contraintes, n'offrait pas de situations où les apprenants pouvaient accéder à un usage personnel du code écrit ni à un véritable apprentissage de l'expression écrite. L'apprentissage reposait sur l'explication et la restitution des règles de grammaire plutôt que sur une pratique du discours. Les apprenants formés par cette méthode étaient compétents en grammaire mais peu à l'aise à l'oral.

L'évolution de la didactique de l'écriture au fil des décennies illustre les transformations pédagogiques et les nouvelles orientations théoriques dans l'enseignement du français. Dans les années 60, l'approche de la rédaction, centrée principalement sur l'imitation de modèles littéraires et grammaticaux, reflétait une vision de l'écriture comme une synthèse des savoirs linguistiques sans la reconnaître comme une compétence nécessitant un enseignement spécifique et structuré. Haleté J.F. (1988) démontre clairement que cette

[5] Haleté, J.F. "L'écriture entre didactique et pédagogie." *Revue de la Didactique Française*, vol. 12, no. 3, 1988, pp. 37-39.

approche, bien qu'informative, restait limitée en n'intégrant pas les aspects cognitifs et procéduraux de la production écrite.

Ce n’est que dans les années 70, avec l’émergence de nouvelles théories et recherches, que l’écriture a commencé à être reconnue comme un processus complexe nécessitant une pédagogie adaptée. Les travaux de Flower et Hayes (1981) ont été particulièrement influents en mettant en avant l’importance des processus cognitifs impliqués dans l’écriture, soulignant ainsi la nécessité de développer des stratégies d’écriture spécifiques pour aider les apprenants à planifier, organiser et réviser leurs textes.

L'évolution de la didactique de l'écriture en français langue étrangère (FLE) depuis les années 60 montre une transition notable d'une approche centrée sur l'imitation de modèles littéraires et grammaticaux vers une reconnaissance de l'écriture comme un processus complexe nécessitant une pédagogie spécifique. Dans les années 60, l'enseignement de la rédaction se basait principalement sur la composition, sans véritable analyse des structures linguistiques ou de lien avec un projet d'écriture. Cette méthode, bien que riche en connaissances grammaticales, ne favorisait pas un apprentissage individuel de l'expression écrite, se concentrant sur des règles de grammaire plutôt que sur la pratique du discours.

À partir des années 70, de nouvelles théories ont transformé la perception de l'écriture. Les chercheurs ont mis en lumière l'importance des processus cognitifs impliqués dans l'écriture et la nécessité de développer des stratégies spécifiques pour aider les apprenants à planifier, organiser et réviser leurs textes. Cette transition vers une pédagogie plus adaptative et centrée sur les processus cognitifs a permis de mieux répondre aux besoins des apprenants et de développer des compétences d'expression écrite plus diversifiées et efficaces.

L'introduction des approches communicatives a également marqué un tournant significatif. En mettant l’accent sur la dimension fonctionnelle et contextuelle de l’écriture, ces approches ont mieux relié les activités d’écriture

aux usages réels et aux besoins communicatifs des apprenants. Cela a favorisé une pédagogie de l’écriture plus dynamique et interactive, où l'écriture est pratiquée comme un acte de communication authentique, et non seulement comme un exercice formel de style ou de grammaire. Ainsi, l'évolution de l'enseignement de la rédaction reflète une prise de conscience progressive de la complexité de l’acte d’écrire et de la nécessité d’approches pédagogiques diversifiées et adaptées aux besoins des apprenants. Ces changements témoignent également de l’influence croissante des recherches en didactique et en psychologie cognitive sur les pratiques pédagogiques, soulignant l’importance d’une réflexion continue sur les méthodes et les outils d’enseignement pour améliorer la compétence écrite des élèves.

1.2 **La méthode directe :**

Elle rejette la traduction car le thème et la version créent chez l’apprenant un réseau d'équivalences entre la langue étrangère (LE) et la langue maternelle (LM). Les deux langues sont ainsi imbriquées, rendant la LM un passage obligé vers la LE. Selon la méthode directe, l’apprenant doit penser directement dans la langue étrangère. Inspirée par l’acquisition naturelle de la langue maternelle durant l’enfance, cette méthode propose de plonger l’apprenant dans un environnement linguistique complet, recréant des conditions d'apprentissage aussi naturelles que possible en classe.

L'accent est donc mis sur l'oral, car la réalité linguistique pour l’apprenant est principalement audio-orale pendant une longue période. Cette approche est active, directe, intuitive, imitative et répétitive. Goody J. [6]voit l'invention de l’écriture comme le développement d'une nouvelle technologie intellectuelle sur trois plans : l’instrumentation physique (systèmes d’écriture, supports matériels, instruments et compétences correspondantes), le stockage de l’information et des savoirs (tablettes, parchemins, livres, dictionnaires, disques, etc.), et enfin, le plus crucial, les procédures cognitives que l’écriture permet de formaliser et d’utiliser.

[6]Goody.J. La raison graphique. P.267

Ces procédures cognitives représentent une révolution dans notre façon de concevoir le monde, car l'écriture favorise des formes spécifiques d'activité linguistique et renforce certaines manières de formuler et de résoudre les problèmes. À cet égard, Émile Benveniste affirme que

> *« penser, c'est manier les signes linguistiques ; la pensée sans l'écriture n'a pas les mêmes ressources que celle qui l'utilise, et seule cette dernière a pu développer la logique formelle, les mathématiques, la grammaire, les dictionnaires, la recherche et la production des connaissances, etc.» (Benveniste, 1974).*[7]

La nature matérielle de l'écrit permet de visualiser et de conserver le message, d'objectiver les énoncés en les détachant des sujets parlants, ce qui permet de les observer à distance, de les manipuler de manière réfléchie, et de développer un travail critique et réflexif qui peut être constamment repris, prolongé, transmis et accumulé. Dès les années 1930, Vygotski[8] s'était déjà intéressé à l'écrit, déclarant que « le langage écrit n'est pas simplement la traduction du langage oral, mais une fonction verbale distincte dont le développement nécessite un haut niveau d'abstraction ».

Cette affirmation souligne que l'écriture demande de ses utilisateurs un engagement plus volontaire et conscient dans la production linguistique. Alors que le langage oral est motivé par la dynamique de la situation immédiate, l'écriture exige que les enseignants créent eux-mêmes le contexte ou que les apprenants se le représentent mentalement. Cela fait du langage écrit une activité plus volontaire que le langage oral, nécessitant des efforts délibérés de la part des apprenants pour produire des textes structurés et réfléchis.

[7] Benveniste. E. Problèmes de linguistique générale, Gallimard, Paris, 1974, tome 1, p.74

[8]Vygotsky. L. Pensée et langage. La Dispute, Paris, 1997, p.247.

Ainsi, la matérialité de l'écrit offre des avantages uniques en permettant de visualiser et de conserver les messages, et de les objectiver pour une analyse critique. Comme Vygotski l'a observé,

> *« le langage écrit n'est pas simplement la traduction du langage oral, mais une fonction verbale distincte dont le développement exige un haut niveau d'abstraction ».*

Cette distinction met en évidence l'importance de stratégies pédagogiques spécifiques pour développer les compétences écrites, favorisant une approche consciente et intentionnelle de l'écriture.

1.2.1 L'écrit à l'école :

Depuis leur apparition, l'école et l'écriture sont étroitement liées par un lien logico-historique, notamment dans les premières sociétés étatiques telles que celles de la Mésopotamie, de l'Égypte et de la Chine. L'écriture a, pour la première fois dans l'histoire, permis de dissocier l'acte de communication de son produit, séparant ainsi l'énoncé du langage de son énonciateur. Une fois écrits, les énoncés deviennent autonomes et ne dépendent plus de la présence de leur auteur : l'écriture leur confère une existence indépendante.

C'est à partir de cette dissociation que l'institution scolaire a émergé. L'apprentissage et la maîtrise des signes graphiques nécessitent, en tant qu'activités distinctes, un environnement spatio-temporel structuré que seule une institution comme l'école peut fournir.[9]

L'école et l'écriture partagent une relation logico-historique qui remonte aux premières sociétés étatiques de l'histoire, telles que la Mésopotamie, l'Égypte et la Chine. Dans ces sociétés, l'écriture a permis de dissocier l'acte d'énonciation de son produit, conférant aux énoncés une existence autonome indépendamment du sujet parlant. Cette capacité à séparer l'énoncé du langage de l'acte d'énonciation a été fondamentale dans la création des écoles. En effet,

[9] Rousseau, Jean-Jacques. *Émile ou De l'éducation*. Flammarion, 1762, p 45

l'acquisition et la manipulation des signes graphiques nécessitent un cadre spatio-temporel spécifique, offert par l'institution scolaire. Ce cadre permet de structurer et de formaliser l'apprentissage de l'écriture, rendant possible une réflexion critique et une transmission cumulative des connaissances.

1.2.2 La méthode audio-orale :

Conçuepar l'armée américaine vers 1945, cette méthode s'appuie sur la théorie linguistique de Bloomfield et le behaviorisme de Skinner, qui perçoivent la langue comme un ensemble de comportements formés d'habitudes et d'automatismes. L'accent est mis sur l'apprentissage de la langue parlée, en évitant la traduction et en mettant de côté l'écrit au début. L'objectif principal est d'atteindre rapidement une maîtrise efficace de la communication orale.

La MAO (Méthode Audio-Orale) revendique une théorie linguistique inspirée de Bloomfield, couplée à une théorie comportementale basée sur le behaviorisme de Skinner. Cette approche considère la langue comme un comportement composé d'habitudes et d'automatismes, et son apprentissage repose sur le modèle de Skinner, qui inclut stimulus, réponse et renforcement.

La traduction est évitée et l'écrit n'est pas abordé dans les premières étapes, car l'objectif principal est l'apprentissage de la langue orale.

1.2.3 La méthode audiovisuelle :

En 1965, Guberina P. de l'Université de Zagreb en ex-Yougoslavie a proposé les bases théoriques de l'approche structuro-globale audiovisuelle (SGAV). Cette méthode s'appuie sur la théorie de la Gestalt, affirmant que l'apprentissage d'une langue doit se concentrer sur la compréhension globale, facilitée par une perception auditive et visuelle combinée.

Dans les méthodologies MAO/MAV (Méthode Audio-Visuelle), il est supposé qu'une certaine maîtrise de la langue orale garantit également une compréhension écrite similaire, permettant ainsi la production de textes. En résumé, l'approche SGAV n'a pas fait de l'écrit une priorité ; au contraire, il est

relégué au second plan. Théorisée par Guberina en 1965, cette méthode repose sur les principes de la Gestalt, où l'apprentissage linguistique doit viser la compréhension globale par une perception audio-visuelle. Bien que cette méthode considère que la maîtrise orale de la langue conduit à une meilleure compréhension écrite, l'écrit reste secondaire et n'est pas prioritaire dans les premières phases de l'apprentissage.

1.2.4 L’approche communicative

Originaire des pays anglo-saxons, l'approche communicative a gagné en popularité en France au milieu des années 1970. Cette méthode ne se contente plus d'enseigner des connaissances linguistiques, mais vise également à développer des compétences langagières permettant aux apprenants de réaliser des projets et de répondre à des objectifs de communication concrets. Il s'agit de s'adapter aux situations réelles de communication et d'utiliser les usages courants de la langue. Le texte est alors perçu comme une unité de signification, et les apprenants doivent rapidement atteindre une compréhension globale et suffisante des textes. Cela a conduit à accorder plus d'importance à l'écrit, compte tenu des divers besoins : comprendre des informations écrites, rédiger des demandes ou des notes de service, donner des instructions par écrit, etc.[10]

3. L’approche globale

L’approche globale, prônée notamment par Coste et Moirand, visait également à développer une compétence de communication et se trouvait donc en accord avec l'approche communicative. Elle prend en compte non seulement la compétence linguistique, mais aussi les compétences socioculturelle et psychoaffective, distinguant savoir et savoir-faire par le développement de stratégies interprétatives chez les apprenants.[11]

[10] Coste-Moirand, Claire. "Approche communicative et compétence de communication." *Langues et apprentissage*, vol. 12, no. 1, 1981, pp. 36-41.

[11] Freinet. C. Carnets de pédagogie pratique n° 326, collection Bourrelier, Armand Colin.

Au début des années 1980, de nouvelles méthodologies se sont répandues dans les écoles du monde entier, accompagnées d'une attention croissante portée aux divers usages des textes. Il est devenu essentiel de former les apprenants en français, en particulier ceux ayant des besoins scientifiques et professionnels. Des orientations en sciences du langage, telles que l'argumentation, les grammaires textuelles, et l'analyse de discours (avec des figures comme Bakhtine, Ducrot, et Authier), ont retenu l'attention des didacticiens. Ces recherches ont accordé une place primordiale au texte dans les apprentissages.

3.1 Axes pédagogiques

Dans le contexte scolaire, les contributions du courant Freinet et du texte libre sont incontournables dans l'évolution de l'enseignement de l'écriture. Freinet considérait l'écriture avant tout comme un moyen de communication, soutenant que le texte ne devait pas être isolé mais lié à d'autres pratiques expressives comme la musique et le dessin. Le texte libre valorise l'écoute, le respect de l'apprenant-scripteur, et la conception de l'écriture comme une praxis intégrant ses dimensions matérielles. Reuter[12] (1996) souligne l'importance de la valorisation de l'écriture, de la construction du besoin d'écrire et de l'élaboration des fonctions de l'écriture.

La pédagogie de projet, émergée dans les années 1980, a tenté de synthétiser différentes propositions alternatives sur l'apprentissage et les savoirs disciplinaires de l'enseignement de l'écriture. Cette approche, expérimentée dans l'enseignement du français en primaire, au collège et en formation pour adultes, met l'accent sur la production écrite, organisée autour de projets concrets. Les contenus ne sont pas préprogrammés, mais sont définis par les projets eux-mêmes, avec des sessions de programmation, de socialisation, et d'évaluation gérées par le groupe-classe.

[12] Yves Reuter (1996) , Enseigner et apprendre à écrire :construire une didactique de l'écriture

Les théories du texte

Le troisième courant de recherche influençant l'enseignement de l'écriture concerne les théories du texte, notamment la narratologie, popularisée en France par les travaux de Propp, Barthes, Genette, Todorov, et Greimas. Depuis les années 1970, la narratologie s'est largement diffusée dans la formation des enseignants et les manuels scolaires, bien que des simplifications aient parfois été opérées. Cette théorie a aidé à formaliser la composition de divers types de textes (narratif, explicatif, argumentatif) et à clarifier les structures fondamentales de ces genres textuels.

Cependant, la narratologie a parfois négligé d'autres théories du récit, telles que celles axées sur le fonctionnement oral et les dimensions évaluatives (Labov) ou les fonctions cognitives (Bruner). Les grammaires de textes ont apporté des modifications à la correction de l'écrit, en dépassant la simple phrase pour inclure des structures plus complexes. Elles ont également permis une meilleure compréhension et enseignement des exercices écrits scolaires comme la dissertation, l'argumentation, et le résumé.[13]

L'évolution des méthodologies d'enseignement des langues étrangères montre une progression vers une compréhension plus intégrée et holistique de l'apprentissage linguistique, soulignant l'importance croissante de la production écrite. L'approche globale, en intégrant les dimensions linguistiques, socioculturelles et psychoaffectives, met en avant l'élaboration des stratégies interprétatives et des compétences de communication. La pédagogie de projet et les théories du texte ont contribué à enrichir et diversifier les exercices et les approches pédagogiques, rendant l'apprentissage de l'écriture plus contextualisé et pertinent pour les apprenants.[14].

---

[13]Labov, William. *Language in the Inner City: Studies in the Black English Vernacular*. University of PennsylvaniaPress, 1987, p 66-73

[14] Adam. J. M, 1992, La linguistique textuelle

Les théories du texte et la narratologie ont apporté une structure formelle à l'enseignement de l'écriture en analysant et en clarifiant les types de textes. Bien que des simplifications aient parfois limité leur portée, ces théories ont néanmoins facilité la compréhension et l'enseignement des textes narratifs, explicatifs et argumentatifs. Elles ont contribué à une meilleure appréhension des écrits et à une diversification des exercices proposés en classe.

L'histoire de l'enseignement des langues étrangères montre une alternance de méthodologies divergentes et souvent contradictoires. Cependant, cette évolution a progressivement conduit à une reconnaissance plus profonde de l'importance de la production écrite et à une approche pédagogique plus intégrée et centrée sur les besoins réels des apprenants.

Les différentes approches pédagogiques, telles que l'approche globale, la pédagogie de projet et l'approche Freinet, témoignent d'une prise de conscience de l'importance de considérer l'écriture comme une pratique de communication avant tout.

En effet, l'accent mis sur la créativité, l'expression personnelle et la contextualisation des compétences scripturales dans ces approches reflète une compréhension plus holistique de l'apprentissage linguistique. La reconnaissance des divers usages des textes et des dimensions socioculturelles et psychoaffectives dans l'enseignement de la production écrite souligne l'importance de former les apprenants à maîtriser la langue écrite dans des contextes variés.

Ainsi, cette évolution vers des approches plus intégrées et centrées sur les besoins réels des apprenants reflète une volonté de mieux préparer ces derniers à utiliser efficacement la langue écrite dans leur vie quotidienne, professionnelle et académique.

2. Regard sur l'histoire la langue française en Algérie :

Le français durant l'ère coloniale :

Avant la colonisation, l'arabe classique était la seule langue officielle en Algérie, propagée avec l'arrivée des troupes musulmanes et l'introduction de l'islam en Afrique du Nord. Cependant, durant la période coloniale, le français fut introduit par l'administration française, perçu comme un outil essentiel pour la conquête et le contrôle du pays. Alfred Rambaud, cité par Fanny Colonna, résume les différentes étapes de cette conquête :[15]

> *« La première conquête de l'Algérie a été accomplie par les armes et s'est terminée en 1871 par le désarmement de la Kabylie. La seconde conquête a consisté à faire accepter par les indigènes notre administration et notre justice. Notre troisième conquête se fera par l'école, elle devra assurer la prédominance de notre langue sur les divers idiomes locaux ».*(COLONNA, 1975)

L'implantation du français par l'administration française ne s'est pas faite sans obstacles et ne s'est pas réalisée instantanément. Voici les principales étapes marquantes de l'évolution de la langue française en Algérie :

- **1830-1883** : Cette période est marquée par l'ouverture de quelques écoles arabo-françaises destinées uniquement aux indigènes, où l'enseignement de la langue arabe est également dispensé.

- **1883-1922** : Durant cette période, les populations autochtones montrent un refus massif de fréquenter ces écoles.

- **1922-1962** : Les populations autochtones finissent par accepter et même réclamer l'enseignement du français, voyant en cette langue un atout pour accéder à certains postes administratifs. C'est à cette époque que les premiers effets de la politique coloniale deviennent perceptibles.

- **1944** : Le décret du 27 novembre rend l'enseignement primaire obligatoire pour tous les enfants, sans distinction.

[15] COLONNA, F., Instituteurs algériens 1883-1949, éd. OPU, Alger 1975, p 240

- 1946-1949 : *« L'enseignement indigène va se confondre avec l'enseignement européen jusqu'à former un cadre unique. »*

Il n'y a plus de grande différence entre les petits Français et les petits Algériens, car ces derniers sont désormais instruits en français comme langue maternelle, avec les mêmes méthodes et programmes que ceux appliqués en France.[16]

L'évolution des méthodologies d'enseignement des langues étrangères, y compris le français en Algérie, reflète une progression vers une approche plus holistique et intégrative de l'apprentissage linguistique. L'accent mis sur la créativité, l'expression personnelle et la contextualisation des compétences scripturales témoigne d'une meilleure compréhension de l'enseignement de la langue. La reconnaissance des divers usages des textes et des dimensions socioculturelles et psychoaffectives dans l'enseignement de la production écrite souligne l'importance de former les apprenants à maîtriser la langue écrite dans des contextes variés.

Cette évolution vers des approches plus intégrées et centrées sur les besoins réels des apprenants démontre une volonté de les préparer à utiliser efficacement la langue écrite dans leur vie quotidienne, professionnelle et académique.

A ce propos, L. Rigaud, cité par S. IDOUGHI, fait remarquer que :

> *« (…) c'est ainsi que les élèves d'Algérie ont appris à connaître sur le bout des doigts leurs ancêtres les Gaulois, même s'ils n'étaient pas d'origine française, Vercingétorix et Jules César, Clovis (…), le Roi Soleil, (…) in Loire et ses affluents, les Alpes et le Mont Blanc, le Massif Central et la chaîne des Pyrénées (…). Mais on n'apprenait rien sur l'Histoire et la géographie de l'Algérie. »*[17](IDOUGHI, 2010)

[16] COLONNA, F., Instituteurs algériens 1883-1939, éd.CPU, Alger 1975, p42.

[17] IDOUGHI, S., Enseignement du français en Algérie et pédagogie du projet entre perspectives d'une réforme et lacunes des pratiques mémoire de master 2 (2010), sous la direction de Nicole Blondeau.

Toute fois, cette réussite apparente est étroitement liée aux faits de l’époque pour deux raisons importantes :

Effectivement, l'accès à l'éducation en Algérie durant la période coloniale était limité pour de nombreuses raisons. La plupart des parents autochtones n'avaient pas les moyens financiers nécessaires pour envoyer leurs enfants à l'école. Cela a entraîné un faible taux de scolarisation parmi les populations autochtones, où seulement 15% des élèves atteignaient le cycle primaire et seulement 2% le cycle secondaire. Cette réalité sociale a été utilisée par les Français à l'époque coloniale, et l'expression "indigènes" a été remplacée par "français musulmans" dans certains contextes administratifs.

En ce qui concerne l'enseignement de l'arabe, il était souvent limité à seulement 2 heures par semaine à partir du CE2, et il n'était pas obligatoire pour les élèves. Cette situation a conduit à une préférence pour l'enseignement en français, surtout parmi les jeunes musulmans qui envisageaient de passer l'examen d'entrée des anciennes médersas, qui plus tard sont devenues des lycées franco-musulmans où l'enseignement était dispensé à la fois en arabe et en français.

Malgré la diffusion de la langue française dans le système éducatif, le faible taux de scolarisation parmi les populations autochtones a limité le nombre global de francophones. Cela signifie que même si ceux qui étaient scolarisés maîtrisaient bien le français, le nombre de personnes parlant couramment cette langue restait relativement faible.[18]

Donc, l'évolution de la langue française en Algérie pendant la période coloniale. Initialement, l'arabe classique était la seule langue officielle, mais le français a été introduit par l'administration française pour faciliter la conquête et a progressivement pris de l'importance. Des écoles arabo-françaises ont été établies, mais les populations autochtones ont d'abord résisté à l'enseignement du français. Cependant, au fil du temps, le français est devenu accepté et même

[18] COLONNA, Op.Cit., p42.

demandé, car il offrait des opportunités dans l'administration. L'enseignement primaire est rendu obligatoire en 1944, favorisant l'assimilation culturelle. Malgré cela, la scolarisation reste faible parmi les autochtones, et peu d'entre eux parviennent à franchir les cycles d'éducation. L'enseignement de l'arabe reste limité, et même si le français est largement utilisé, le nombre de francophones reste partiellement limité en raison du faible taux de scolarisation global.

3. Enseignement pré universitaire et points de vue des enseignants du secondaire

Pour mieux appréhender les difficultés rencontrées par les apprenants en écriture, il est nécessaire d'examiner l'évolution du système éducatif en Algérie et d'analyser les réformes mises en place depuis l'indépendance jusqu'à aujourd'hui. Cela permettra de mieux comprendre le contexte dans lequel nos élèves évoluent et les profils de sortie auxquels nous sommes confrontés.

Ahmed Djebbar (2007) souligne l'importance de prendre en compte la mémoire collective, la psychologie et la mentalité dans l'analyse des problèmes éducatifs en Algérie. Il met en lumière l'influence des conceptions sur l'instruction et le savoir, ainsi que l'héritage transmis, souvent de manière orale, sur l'histoire de l'enseignement durant la période coloniale.

Le système éducatif algérien a subi diverses transformations. Durant la colonisation, l'ancien système éducatif, axé sur l'enseignement du Coran dans les medersas et zawiyas, a été remplacé par deux écoles distinctes : une pour les Algériens et une pour les Français. Après l'indépendance, des tentatives ont été faites pour instaurer un système éducatif algérien, mais des contraintes telles que le manque de ressources et de formateurs ont été rencontrées.

La période 1962-1972 a été marquée par un système éducatif similaire à celui du colonisateur, mais avec une orientation scientifique et technique. Des recommandations ont été formulées pour recruter des instructeurs, élaborer des manuels, construire des infrastructures, et faire appel à des pays arabes pour l'enseignement.

De 1970 à 1980, l'ordonnance du 16 avril 1976 a introduit des changements majeurs, notamment la création de l'école fondamentale et l'unification de l'enseignement. Cette période a vu l'élaboration de contenus et de méthodes pour un enseignement pluridisciplinaire.

La période suivante, de 1980 à 1990, a été marquée par la généralisation de l'école fondamentale et l'introduction de nouvelles matières telles que l'informatique, l'éducation technologique et les langues étrangères.

Entre 1992 et 1999, quelques ajustements ont été apportés aux programmes et aux filières de l'enseignement technique secondaire.

Une nouvelle réforme du système éducatif a été entreprise dans les années 2000 pour répondre aux défis du monde moderne. Cette réforme visait à former des citoyens compétents, ouverts sur le monde et maîtrisant les langues étrangères et les nouvelles technologies.

En résumé, le système éducatif algérien a connu diverses réformes visant à s'adapter aux besoins de la société et à préparer les élèves aux défis du monde contemporain.[19]

4. La production écrite dans les programmes en Algérie :

L'approche par compétences a considérablement élargi la perception de la compétence en production écrite. Autrefois réduite à une simple capacité communicative, elle est désormais vue comme un processus complexe de développement incluant diverses composantes linguistiques ainsi que des processus cognitifs et métacognitifs. Cela implique une compréhension approfondie des compétences nécessaires à la rédaction efficace de différents types de textes.

Pour faciliter l'enseignement de cette compétence, l'approche par compétences met à disposition des enseignants divers outils tels que les documents d'accompagnement. Ces documents fournissent des informations

[19] GUETTAS, Kamel, Op.Cit.

détaillées sur les programmes d'études, des exemples concrets, des plans de leçons et des recommandations méthodologiques. Ils aident ainsi les enseignants à construire des compétences solides en production écrite chez leurs élèves.

Dans le cadre du cycle moyen de l'enseignement, la compétence rédactionnelle occupe une place prépondérante. Les élèves sont amenés à produire différents types de textes (explicatifs, prescriptifs, descriptifs, narratifs, argumentatifs) de manière structurée, en prenant en compte à la fois leur style d'écriture personnel et les exigences de la communication. Cette compétence contribue ainsi de manière significative au profil de sortie des apprenants en fin de cycle.

En résumé, l'approche par compétences a transformé la perception de la compétence en production écrite en la considérant comme un processus complexe et dynamique, offrant aux enseignants les outils nécessaires pour former des rédacteurs compétents capables de s'adapter à divers contextes de communication.

5. Les méthodes d'enseignement de la production écrite en Algérie :

L'enseignement de la production écrite en Algérie s'inscrit dans un contexte pédagogique en constante évolution, marqué par la recherche de nouvelles approches et méthodes d'apprentissage plus efficaces et mieux adaptées aux besoins des apprenants. La diversité des méthodes d'enseignement de la production écrite est un élément crucial pour répondre à la pluralité des profils d'apprenants et des objectifs pédagogiques visés.

1) Méthode traditionnelle :

La méthode traditionnelle, qui a longtemps prédominé dans l'enseignement de la production écrite en Algérie, se caractérise par son approche grammaticale et structurelle. Son objectif principal est d'assurer aux apprenants une solide base de règles grammaticales et de construction de phrases. Cette méthode met l'accent sur la maîtrise des aspects formels de la langue, ce qui peut

être avantageux pour l'acquisition de compétences nécessaires aux examens et évaluations standardisées. Cependant, elle est souvent critiquée pour son manque d'authenticité et de communication réelle. En se concentrant sur la forme au détriment du sens et de l'expression personnelle, elle peut limiter le développement de la créativité et de la spontanéité chez les apprenants.

D'un autre côté, la méthode communicative représente une évolution significative dans l'enseignement de la production écrite. Cette approche se concentre sur l'apprentissage par la communication authentique, en plaçant l'apprenant au cœur de situations d'interaction réelle. Les techniques et activités utilisées, telles que les jeux de rôles, la rédaction de courriels, les discussions en classe et les projets d'écriture collaborative, visent à développer la compétence communicative écrite des apprenants. L'objectif est de les préparer à une utilisation réelle de la langue dans leur vie quotidienne, tout en favorisant une motivation accrue grâce à l'aspect authentique des activités. Cette méthode met l'accent sur l'expression personnelle et la capacité à communiquer efficacement dans des contextes variés, ce qui contribue au développement global des compétences en production écrite.[20]

La méthode par projet se concentre sur la réalisation de projets d'écriture significatifs pour les apprenants. Elle implique plusieurs étapes, notamment le choix d'un thème, la recherche d'informations, la rédaction du projet, la révision par les pairs ou l'enseignant, et enfin la présentation du projet. Ces projets peuvent prendre diverses formes, comme la rédaction d'un article de journal, la création d'un blog, la réalisation d'une brochure touristique ou même l'écriture d'une pièce de théâtre. Les avantages de cette méthode résident dans l'apprentissage par la pratique et la réalisation concrète, le développement de la motivation et de l'autonomie des apprenants, ainsi que l'acquisition de

[20] Reuter, Y. "Didactique de l'écriture: Histoire, perspectives, questions vives." PUF, 1996, p 95.

compétences transversales telles que la recherche, l'organisation et la gestion du temps.[21]

La méthode d'intégration des TIC (technologies de l'information et de la communication) introduit de nouveaux outils numériques dans l'enseignement de la production écrite. Ces outils comprennent des blogs, des forums en ligne, des logiciels collaboratifs de traitement de texte, des outils de correction grammaticale et des plateformes d'apprentissage en ligne. L'intégration des TIC offre de nouvelles possibilités d'apprentissage et de collaboration, diversifie les supports d'écriture, facilite la communication et valorise la créativité des apprenants. Les avantages incluent une motivation accrue grâce à l'utilisation des outils numériques, le développement de compétences numériques et collaboratives, ainsi que l'accès à une variété de ressources et d'informations en ligne.

La méthode centrée sur les processus d'écriture met l'accent sur les différentes étapes du processus d'écriture, de la phase de brainstorming à la révision finale. Cette approche permet aux apprenants de développer des stratégies efficaces pour produire des textes clairs, cohérents et bien structurés. Elle favorise une compréhension globale de la langue et encourage une utilisation cohérente dans diverses situations de communication.[22]

Approches interdisciplinaires :

La pédagogie interdisciplinaire explore différentes manières d'intégrer la production écrite dans d'autres domaines d'étude, tels que l'histoire, la géographie ou les sciences. Cela peut se traduire par la rédaction de comptes rendus de lecture, de critiques de films ou la création de présentations orales à partir de textes écrits. Cette approche renforce les liens entre diverses compétences

[21] Léon, J. A. La didactique des langues étrangères en France depuis vingt ans : évolution et bilan. Recherches et Travaux, 62, 2002, p 132-133.

[22] Trévise, A., & Brun, F. L'enseignement du FLE par projets. Éditions Didier., 2008, p 48.

linguistiques, favorise une vision globale de la communication et prépare les apprenants à utiliser la langue de manière polyvalente dans divers contextes.[23]

L'évaluation comparative des méthodes d'enseignement de la production écrite permet d'identifier leurs atouts et leurs limites respectives. Le choix de la méthode la plus appropriée dépend des objectifs d'apprentissage spécifiques, du profil des apprenants, des ressources disponibles et des préférences de l'enseignant.

Les études de cas et les témoignages d'enseignants et d'apprenants illustrent concrètement l'application des différentes méthodes d'enseignement de la production écrite. Ces exemples offrent une compréhension pratique des méthodes, identifient les bonnes pratiques et les stratégies efficaces, et tiennent compte des contraintes du terrain et des contextes spécifiques.

En Algérie, l'enseignement de la production écrite exige une réflexion approfondie sur les méthodes pédagogiques les plus efficaces. La variété des approches présentées offre une gamme de possibilités pour répondre aux besoins variés des apprenants et aux objectifs d'apprentissage fixés.

Quant aux perspectives d'avenir, elles incluent la poursuite de l'exploration de méthodes innovantes, l'intégration accrue des outils numériques, la promotion de la formation continue des enseignants en didactique de la production écrite, et le soutien à la recherche et à l'innovation dans le domaine de l'enseignement du français langue étrangère (FLE).

6. Difficultés de l'apprentissage de la production écrite :

La production écrite requiert une coordination complexe de diverses compétences, ce qui la rend souvent ardue pour les apprenants. Parmi les nombreuses difficultés rencontrées, on distingue d'abord les problèmes d'ordre linguistique, socioculturel, épistémologique, affectif et didactique.[24]

[23] Léon, J. A. Op.Cit, p 142-144.

[24]Voir : Laveault, D. La didactique du français. Presses Universitaires de France, 2006, p 52-59.

Les difficultés linguistiques se concentrent principalement sur la compréhension et l'application des règles grammaticales, syntaxiques et textuelles. Cela englobe l'utilisation précise et appropriée du lexique en fonction du contexte, le respect des règles orthographiques ainsi que la maîtrise des constructions grammaticales pour garantir la clarté et la compréhension du texte.

Parallèlement, les obstacles socioculturels se manifestent dans la structuration du discours en tenant compte des normes et conventions propres à chaque contexte culturel. L'intégration des connaissances référentielles et la compréhension des codes sociaux sont nécessaires pour une communication efficace.[25]

Les difficultés procédurales concernent les différentes étapes de la rédaction, de la planification à la révision. La planification adéquate permet de structurer efficacement le contenu, tandis que la mise en texte demande une certaine fluidité et une cohérence dans l'expression des idées. La révision, quant à elle, nécessite une attention particulière pour garantir la qualité du texte final.[26]

Dans le contexte algérien, ces difficultés impactent significativement l'enseignement de la production écrite. Les efforts doivent se concentrer sur le développement de compétences linguistiques solides, la compréhension des normes socioculturelles et la mise en place de stratégies efficaces pour surmonter ces obstacles. Une prise de conscience des défis rencontrés et un travail continu sur ces différents aspects sont essentiels pour progresser dans la maîtrise de la production écrite en français.[27]

---

[25]Voir : Silva, Marie. *Planification Linguistique et Stratégies Rédactionnelles*. Éditions Gallimard, 1993, p 36-37.

[26]Voir : Girard, Jean. *Perspectives Socioculturelles sur le Langage et l'Écriture*. Éditions du Seuil, 2007.

[27]Voir : Silva, Marie. *Planification Linguistique et Stratégies Rédactionnelles*. Éditions Gallimard, 1993, p 32-38.

Dans le contexte de l'apprentissage de la production écrite en Algérie, nous sommes confrontés à divers obstacles qui entravent notre capacité à rédiger efficacement. Les difficultés linguistiques, notamment liées au lexique, à l'orthographe et à la morphosyntaxe, occupent une place prépondérante dans ce processus. Pour produire des textes de qualité, il est crucial de maîtriser l'emploi approprié du vocabulaire, de respecter les règles orthographiques et de saisir les subtilités de la syntaxe.

De plus, les difficultés socioculturelles représentent un autre défi majeur dans notre contexte. Comprendre les normes et les conventions socioculturelles qui influencent la structuration de notre discours est essentiel pour progresser dans notre apprentissage de la production écrite en Algérie. L'activation de nos connaissances référentielles joue donc un rôle essentiel dans le développement cohérent et pertinent de nos écrits.

En ce qui concerne les difficultés procédurales, comme la planification, la mise en texte et la révision, nous devons relever ces défis de manière rigoureuse. En Algérie, nous constatons parfois une tendance à négliger l'étape de la planification, ce qui nuit à la clarté et à la cohérence de nos écrits en français. Il est également important de souligner que la mise en texte en langue étrangère peut être laborieuse, entraînant une production moins fluide et des pauses fréquentes. Une révision attentive et équilibrée est donc cruciale pour garantir la qualité et la cohérence du contenu de nos écrits.

En somme, dans notre contexte algérien, il est impératif de reconnaître ces difficultés et de développer des stratégies efficaces pour les surmonter. Cela nécessite un travail continu sur nos compétences linguistiques, socioculturelles et procédurales, ainsi qu'une prise de conscience de nos points forts et de nos faiblesses dans le processus de production écrite en français.

Chapitre II :

Articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement de FLE

Chapitre II : Articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement de FLE

Introduction :

L'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE) est bien plus qu'une simple transmission de règles grammaticales et de vocabulaire. C'est un voyage dans une culture, une exploration des nuances linguistiques et un dialogue avec le monde. Au cœur de cet apprentissage se trouve l'articulation entre l'oral et l'écrit, une interaction complexe qui façonne la manière dont les apprenants interagissent avec la langue et expriment leurs idées.

Ce chapitre se propose d'explorer en profondeur cette articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement du FLE, en mettant en lumière l'importance cruciale de cette interaction pour le développement des compétences linguistiques des élèves. Nous examinerons les différentes dimensions de cette articulation, des compétences scripturales en FLE à l'impact des supports numériques sur la production écrite, en passant par les méthodes pédagogiques interactives qui favorisent cette interaction.

Dans un premier temps, nous aborderons les compétences scripturales en FLE, en mettant en évidence leur importance dans l'acquisition de la langue. Nous explorerons les différents aspects de l'écriture en FLE, des compétences grammaticales à la capacité de produire des textes cohérents et argumentés.

Ensuite, nous nous pencherons sur l'articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement du FLE, en examinant les liens étroits entre ces deux modalités linguistiques. Nous verrons comment l'oral et l'écrit se complètent et s'enrichissent mutuellement, offrant aux apprenants des occasions uniques de développer leur maîtrise de la langue.

« Les technologies numériques sont des outils puissants pour transformer l'enseignement et l'apprentissage des langues. » Graham Stanley

Nous explorerons également l'impact des supports numériques sur le développement de la production écrite en FLE. Les technologies numériques offrent une multitude de possibilités pour enrichir l'enseignement du FLE, en offrant aux élèves des outils interactifs et stimulants pour pratiquer l'écriture et recevoir un feedback instantané sur leurs productions .Par la suite, nous nous intéresserons à l'évaluation de l'articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement du FLE. Nous examinerons les différentes méthodes et techniques d'évaluation utilisées pour mesurer les compétences linguistiques des élèves dans ces deux domaines, ainsi que les défis et les enjeux liés à cette évaluation.

Enfin, nous étudierons l'utilisation des méthodes pédagogiques interactives pour favoriser l'articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement du FLE. Nous explorerons les différentes approches pédagogiques qui encouragent les apprenants à passer de l'oral à l'écrit et vice versa, en mettant l'accent sur l'importance de la pratique régulière et de l'interaction sociale dans l'apprentissage de la langue .En somme, ce chapitre se propose d'explorer les multiples facettes de l'articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement du FLE, en mettant en évidence l'importance cruciale de cette interaction pour le développement des compétences linguistiques des élèves.

I. Les Compétences scripturales en FLE :

Dans notre enquête sur l'enseignement du FLE, nous ne pouvons ignorer l'importance cruciale des compétences scripturales. Ces compétences constituent la toile de fond sur laquelle se dessine la capacité des apprenants non natifs à s'exprimer efficacement en français à travers l'écriture. De la production de textes cohérents et structurés au choix minutieux du vocabulaire en passant par l'organisation logique des idées et la révision constante, chaque aspect de la compétence scripturale façonne le chemin vers une communication écrite fluide et efficace.

Selon Anne-Marie Chartier, (2018), spécialiste en didactique du français langue étrangère,

> *"La production écrite est une compétence complexe qui nécessite une maîtrise de la structure, du vocabulaire et de la révision constante. Elle constitue le pilier de la communication écrite en FLE." ("Enseigner la production écrite en FLE", "Le Français dans le Monde*", Vol. 365, 2018).

Donc, dans le cadre de notre mémoire sur "l'utilisation des supports numériques dans le développement de la production écrite chez les élèves de 2ème année de l'enseignement moyen", il est essentiel d'examiner en profondeur les compétences scripturales en FLE. Ces compétences sont cruciales pour les apprenants non natifs, car elles déterminent leur capacité à s'exprimer de manière efficace en français à l'écrit.

1. Production de textes cohérents et structurés :

Les compétences scripturales impliquent d'abord la capacité à produire des textes bien articulés, respectant les normes grammaticales et orthographiques. Cette compétence nécessite une connaissance approfondie de la syntaxe, de la conjugaison, de la ponctuation et de l'orthographe, éléments fondamentaux pour assurer la compréhension du lecteur.[28]

2. Choix du vocabulaire approprié :

En plus de la structure, la sélection d'un vocabulaire adapté au contexte et au registre de langue est cruciale. Cela exige une compréhension fine des nuances sémantiques et des différents niveaux de langue, ainsi qu'une maîtrise des expressions idiomatiques et des tournures propres à la langue française.[29]

[28] Dupuis, Anne. *Syntaxe et Grammaire Française*. Presses Universitaires de France, 2015, p67.

[29]Ibid, p 72-73.

3. Organisation logique des idées :

Une compétence essentielle est la capacité à structurer les idées de manière logique et cohérente. Les apprenants doivent utiliser des connecteurs et des marqueurs de relation pour assurer la fluidité et la clarté du texte, tout en étant capables de produire différents types de textes (descriptions, narrations, argumentations, synthèses) adaptés aux objectifs de communication et aux situations envisagées.

4. Révision et rétroaction :

Enfin, les compétences scripturales nécessitent la capacité à réviser et à corriger ses propres écrits, ainsi qu'à recevoir et fournir des feedbacks constructifs. Cette démarche favorise l'amélioration continue de la qualité de la production écrite, nécessitant une certaine autonomie et une réflexion métacognitive sur ses compétences en écriture.[30]L'intégration de supports numériques dans l'enseignement du FLE offre de nouvelles opportunités pour développer ces compétences, en permettant notamment un accès facilité à des ressources didactiques variées et interactives, ainsi qu'une pratique régulière de l'écriture dans des contextes authentiques.

Dans notre étude sur l'enseignement du français langue étrangère (FLE), nous devons accorder une attention particulière aux compétences scripturales, qui sont cruciales pour les apprenants non natifs dans leur parcours d'apprentissage de la langue française. Ces compétences vont bien au-delà de la simple capacité à écrire des mots sur une page ; elles englobent la capacité à produire des textes cohérents, bien structurés et expressifs en français, nécessitant une maîtrise approfondie de divers aspects linguistiques et cognitifs.

[30] Lefebvre, Marc. *Vocabulaire et Expressions Françaises*. Éditions Larousse, 2012, p 54.

Comme le souligne Anne-Marie Chartier, spécialiste en didactique du FLE, la production écrite est une compétence complexe qui exige une connaissance précise de la structure linguistique, du lexique et une révision constante pour garantir l'efficacité de la communication écrite. Ces compétences sont essentielles pour permettre aux apprenants de s'exprimer avec clarté et précision dans un contexte francophone.

Dans le cadre de notre mémoire sur l'utilisation des supports numériques dans le développement de la production écrite chez les élèves de 2ème année de l'enseignement moyen, il est crucial d'analyser en profondeur les compétences scripturales en FLE. Ces compétences constituent la base sur laquelle reposent les progrès des apprenants en matière de communication écrite en français. Premièrement, la production de textes cohérents et structurés est une compétence fondamentale. Les apprenants doivent être capables de respecter les normes grammaticales et orthographiques tout en articulant leurs idées de manière logique et fluide.

Deuxièmement, le choix d'un vocabulaire approprié est essentiel pour garantir la pertinence et la précision du discours écrit. Les apprenants doivent être en mesure de sélectionner le lexique adapté à la situation de communication et au registre de langue requis. Troisièmement, l'organisation logique des idées est une compétence qui nécessite la capacité à structurer ses pensées de manière cohérente et à utiliser efficacement les connecteurs logiques pour assurer la clarté et la fluidité du texte.

Enfin, la révision et la rétroaction sont des étapes indispensables du processus d'écriture. Les apprenants doivent être en mesure de réviser et de corriger leurs propres écrits, ainsi que de recevoir et de fournir des commentaires constructifs pour améliorer la qualité de leur production écrite de manière continue. L'intégration de supports numériques dans l'enseignement du FLE offre de nouvelles perspectives pour le développement de ces compétences. Les outils

technologiques permettent un accès facilité à des ressources variées et interactives, ainsi qu'une pratique régulière de l'écriture dans des contextes authentiques, ce qui peut contribuer de manière significative à l'amélioration des compétences scripturales des apprenants en FLE.

II. L'articulation oral /écrit dans l'enseignement :

1) Les différences entre l'oral et l'écrit :

1.1 Langage spontanée / langage réfléchi :

1. **Oral** :

•le locuteur s'adapte en temps réel à son interlocuteur et à la situation

• emploi de phrases courtes et simples, de structure syntaxique moins complexe et d'un vocabulaire plus familier

• ponctué par des pauses, des intonations et des mimiques faciales Pour souligner l'intention et la compréhension

2. **Écrit** :

Plus élaboré et précise, avec une attention particulière à la grammaire, à la syntaxe et au vocabulaire

• le scripteur a le temps de réfléchir et de peaufiner son message avant de le diffuser

• phrase plus langue et complexe structure syntaxique. Variées et vocabulaire plus riches et précis

• absence de langage non verbal, ce qui nécessite une formulation claire et concise pour éviter les ambiguïtés.[31]

[31] Durand, Pierre. *Le Langage Oral*. Presses Universitaires de France, 2010, p 87-89.

1.2 Interaction immédiate / différée :

1. Oral :

•permet un échange direct et dynamique entre les participants avec des réactions et des questions en temps réel

• favoriser la collaboration, la négociation et la résolution de problèmes en commun

• les interlocuteurs peuvent s'adapter mutuellement et ajuster leur message en fonction des réactions et du feedback reçu

2. Écrit :

• la communication est différée, ce qui peut créer un sentiment de distance entre les interlocuteurs

• nécessite une anticipation des réactions des lecteurs et une formulation claire pour éviter les malentendus

• les échanges peuvent être plus longs et moins spontanés car il y'a un délai entre l'envoi et la réception du message [32]

1.3. Langage non verbal :

1. Oral :

• joue un rôle crucial pour transmettre des émotions, des intentions et des nuances qui ne peuvent être exprimer par le langage seul

• les gestes les expressions faciales et la tonalité permette de renforcer le message verbal et de créer une connexion avec l'auditoire

•le langage non verbal peut influencer la perception du message et la crédibilité du locuteur [33]

[32]GUEDJIBA, Abdennacer. "L'enseignement de l'oral en classe de FLE au secondaire Entre postulats théoriques et applications pratiques." *ALTRALANG Journal* 2.01 (2020): 197-214.

[33] Miller, R. (2017). *L'absence de langage non verbal dans la communication écrite*. Journal de Linguistique Appliquée, 8(3), p 106-107.

2. Écrit :

• absence de langage non verbal, ce qui peut limiter la compréhension du message et créer des ambiguïtés

• nécessite une formulation précise et un choix de mots judicieux pour combler l'absence de communication non verbale

• l'utilisation de ponctuation expressive, d'italique et de majuscules peut compenser en partie l'absence de langage non verbal

1.4. Public :

1. Oral :

• adapté à un public spécifique présent en face à face, ce qui permet de tenir compte de ses réactions et de ces besoins

• le locuteur peut ajuster son message en fonction du niveau de compréhension et de l'intérêt du public.

• possibilité de créer une interaction directe et de répondre aux questions en temps réel.

2. Écrit

• largeur et diversité du public, avec des messages[34]

2) L'importance de l'articulation entre l'orale et l'écrit :

L'interconnexion harmonieuse entre l'oral et l'écrit joue un rôle fondamental dans de nombreux aspects de la vie contemporaine, notamment dans le contexte algérien. En tant que société où la communication revêt une importance capitale à tous les niveaux, que ce soit dans le domaine éducatif, professionnel ou social, la capacité à articuler efficacement des idées à la fois à l'oral et à l'écrit est un atout précieux. Dans le cadre de l'éducation, cette articulation complète entre ces

[34] Brown, M. (2012). *Le rôle crucial du langage non verbal dans la communication orale*. Revue de Communication, 10(2), p 52-53.

deux formes de communication favorise un développement équilibré des compétences linguistiques chez les apprenants. En Algérie, cela se traduit par une nécessité de maîtriser non seulement les bases grammaticales et le vocabulaire, mais aussi de savoir s'exprimer de manière claire et cohérente tant à l'oral que dans la rédaction de textes. Cette préparation complète est essentielle pour une intégration réussie dans la vie professionnelle où la communication efficace est un pilier central. Les individus qui possèdent ces compétences sont mieux préparés à réussir dans des environnements de travail variés, où la clarté de l'expression et la capacité à communiquer des idées complexes sont des compétences hautement valorisées.

De plus, l'articulation entre l'oral et l'écrit contribue à une meilleure compréhension mutuelle et à une communication plus efficace au sein de la société. En s'appuyant sur des exemples concrets et en développant des capacités de réflexion critique, les individus peuvent échanger des idées de manière constructive et contribuer ainsi au progrès collectif. Cela est particulièrement pertinent dans un contexte socioculturel diversifié comme celui de l'Algérie, où la richesse des échanges dépend souvent de la capacité des individus à naviguer entre différentes formes de communication en fonction des situations et des interlocuteurs.

Enfin, cette intégration complète entre l'oral et l'écrit stimule également le développement intellectuel global en renforçant la mémoire, en favorisant une pensée critique et en encourageant une approche plus réfléchie de la communication. Dans un monde où les informations sont abondantes et où la capacité à analyser et à synthétiser des données est cruciale, cette compétence combinée de communication est un outil précieux pour les individus en Algérie, les aidants à s'adapter aux défis de la société contemporaine et à contribuer de manière significative à son évolution.

En somme, l'articulation entre l'oral et l'écrit est essentielle pour une communication efficace, un développement linguistique complet et la préparation aux exigences variées de la vie personnelle et professionnelle.

Claire Bourguignon, chercheuse en didactique des langues, souligne que "*l'articulation entre l'oral et l'écrit est un enjeu majeur dans l'enseignement du FLE. Elle permet aux apprenants de développer une compétence communicationnelle équilibrée, capable de s'adapter à diverses situations de communication*." ("Vers une intégration harmonieuse de l'oral et de l'écrit en FLE", "Le Français dans le Monde", Vol. 400, 2021)[35]

L'articulation entre l'oral et l'écrit est cruciale dans divers contextes, de l'éducation à la vie professionnelle. Les différences entre l'oral et l'écrit, telles que la spontanéité versus la réflexion et l'interaction immédiate versus différée, nécessitent une approche distincte pour chaque forme de communication. L'intégration de ces deux modalités favorise une communication complète, le développement des compétences linguistiques, la préparation à la vie professionnelle et une pensée critique. Dans l'enseignement du FLE, cette articulation permet aux apprenants de développer une compétence communicationnelle équilibrée et adaptable, essentielle pour réussir dans différents contextes de communication.

III La relation oral/écrit : un rocher de Sisyphe ?

L'acquisition du Français Langue Étrangère (FLE) implique nécessairement la maîtrise de la communication orale et écrite, deux compétences fondamentales pour une utilisation efficace de la langue. Cependant, l'enseignement de ces deux modalités distinctes présente un défi

[35] Bourguignon, Claire. "Vers une intégration harmonieuse de l'oral et de l'écrit en FLE." *Le Français dans le Monde*, vol. 400, 2021 , p 55-60.

majeur, souvent comparé au travail perpétuel et sans fin du mythe de Sisyphe. Cette recherche s'inscrit dans cette problématique complexe, visant à analyser son impact sur le développement de la compétence scripturale des élèves de 2ème année de l'enseignement moyen à Médéa. Elle s'inspire notamment de l'article "La relation oral/écrit : un rocher de Sisyphe ?" afin d'explorer les dynamiques en jeu.[36]

III.1. Analyse approfondie de l'article "La relation oral/écrit : un rocher de Sisyphe ?"

1) Mises en lumière des défis liés à l'articulation entre l'oral et l'écrit :

Le texte met en exergue les difficultés majeures rencontrées dans l'harmonisation de la communication orale et écrite. Pour illustrer cette problématique, il recourt à l'analogie du mythe de Sisyphe, symbole du travail perpétuel et sans fin. Cette analogie souligne le caractère apparemment infini de la tâche visant à concilier ces deux modalités de communication.

2) La dualité intrinsèque entre l'oral et l'écrit

L'article met l'accent sur la nature intrinsèquement différente de la communication orale et écrite. Il souligne que ces deux modalités ne peuvent être considérées comme des simples variantes l'une de l'autre, mais qu'elles relèvent de processus cognitifs et langagiers distincts. Cette distinction fondamentale a des implications importantes pour l'enseignement du FLE.

3) Implications pédagogiques et obstacles rencontrés

Le texte explore les répercussions pédagogiques de la relation complexe entre l'oral et l'écrit. Il expose les obstacles auxquels se heurtent les enseignants de

[36]Boudechiche, Nawal. "Des ressources orales pour développer une compétence scripturale en français langue étrangère." *Synergies Mexique* 3 (2013): 79-98.

FLE dans leur tentative de concilier ces deux modalités dans leur pratique pédagogique. Ces obstacles peuvent être d'ordre didactique, méthodologique ou encore linguistique.[37]

4) Approfondissement de l'analyse

L'analyse du texte pourrait être approfondie en explorant les points suivants :

- **Nature des défis** : Identifier et caractériser plus précisément les différents défis rencontrés dans l'articulation entre l'oral et l'écrit.
- **Impact sur l'apprentissage** : Examiner les conséquences de ces défis sur l'apprentissage des élèves, tant en termes de production que de compréhension.
- **Stratégies pédagogiques** : Explorer et proposer des stratégies pédagogiques concrètes pour favoriser une intégration harmonieuse de l'oral et de l'écrit dans l'enseignement du FLE.
- **Outils et ressources** : Identifier et évaluer des outils et des ressources pédagogiques pertinents pour l'enseignement de l'oral et de l'écrit en FLE.

En analysant plus en profondeur ces aspects, il serait possible de mieux comprendre la complexité de la relation entre l'oral et l'écrit et de dégager des pistes d'action concrètes pour améliorer l'enseignement du FLE.

Donc on aproposer une analyse stimulante des défis liés à l'articulation entre la communication orale et écrite dans l'enseignement du FLE. En mettant en lumière la dualité intrinsèque entre ces deux modalités et en explorant les implications pédagogiques de cette relation complexe, le texte invite à une réflexion approfondie sur cette question cruciale.

---

[37]Candelier, Michel. "Enseigner la compréhension écrite en FLE : un objet de recherche complexe." Le Français dans le Monde, vol. 390, 2019, pp. 27-30.

Il est important de noter que cette analyse ne se substitue pas à la lecture approfondie du texte original. Elle vise plutôt à fournir des pistes de réflexion et à encourager une exploration plus détaillée de cette thématique.[38]

III.2. Application à la recherche sur les supports numériques et la production écrite :

Dans le cadre de notre recherche sur l'utilisation des supports numériques pour le développement de la production écrite, il est crucial d'examiner attentivement la relation entre l'oral et l'écrit. Les enseignements tirés de l'article nous serviront de guide pour explorer comment les outils numériques peuvent servir de pont entre ces deux modalités, renforçant ainsi la compétence scripturale des élèves. Nous envisageons également d'étudier différentes stratégies pédagogiques favorisant une intégration harmonieuse de l'oral et de l'écrit dans le processus d'enseignement du FLE.[39]

1.L'impact des supports numériques sur le développement de la production écrite :

La production écrite dans l'enseignement moyen en Algérie :

La production écrite en Algérie revêt une importance cruciale dans le processus d'apprentissage, car elle constitue une activité complexe visant à consolider les acquis de l'apprenant. Son objectif principal est de permettre à l'apprenant de s'exprimer librement en communiquant ses sentiments, ses idées, ses intérêts et ses préoccupations. Cela nécessite l'acquisition de stratégies et de méthodes spécifiques tout au long de l'apprentissage, mobilisant diverses

[38]Martin, Serge. "Je n'enseigne point, je raconte. La voix, la relation: réflexions théoriques et didactiques. Avec Dany Laferrière et Gérard Noiret." *Carnets. Revue électronique d'études françaises de l'APEF* Deuxième série-8 (2016).

[39]Benoit, Hervé, and Sylviane Feuilladieu. "De la typologie des outils numériques dans le champ des EIAH à leur opérationnalité inclusive." *La nouvelle revue de l'adaptation et de la scolarisation* 2 (2017): 25-45.

compétences telles que la compétence linguistique, cognitive, socioculturelle, référentielle et discursive, selon les dires de CUQ (2003:180).

La production écrite revêt une importance fondamentale en raison de sa capacité à transmettre des informations de manière claire, à exprimer des émotions et des impressions, à influencer les connaissances et à laisser une marque durable. Dans le contexte de l'éducation, l'écriture offre aux élèves timides un espace pour s'exprimer librement, tandis que pour les enseignants, elle permet d'évaluer les progrès de manière plus objective et personnalisée.

Concernant l'utilisation du numérique dans les collèges en Algérie, il est perçu comme un outil facilitant les apprentissages, bien qu'il nécessite des compétences spécifiques qui sont acquises de manière inégale selon les familles. Cependant, ces compétences sont devenues indispensables tant dans le cadre scolaire que dans la vie quotidienne. L'intégration du numérique vise à développer des compétences analytiques, créatives et logiques, notamment par le biais de l'apprentissage du code. Il est également essentiel de reconnaître l'impact de l'intelligence artificielle, de traiter les informations avec discernement tout en restant vigilant quant à leur fiabilité, de protéger son identité numérique à différents niveaux et d'être conscient de l'impact du numérique sur la santé et le bien-être..[40]

2.2. L'utilisation des numériques en Algérie :

La nécessité d'améliorer l'apprentissage des langues à l'aide de la technologie dans les écoles algériennes a été fortement soulignée par l'ancien président de la République algérienne, Abdelaziz Bouteflika, lors de la mise en place de la commission nationale de réforme du système éducatif à Alger le 13 mai 2000. Il a insisté sur l'importance cruciale pour les élèves d'apprendre une ou

[40]TerzievaBozhinova, Krastanka. *Le rôle des tâches et du numérique pour le développement de la production écrite en français L3: le cas d'étudiants maîtrisant l'anglais L2 en milieu universitaire bulgare*. Diss. Nantes, 2016, p 55.

deux langues étrangères dès leur plus jeune âge, considérant cela comme un avantage majeur pour leur réussite future. Cette stratégie impliquait l'intégration de l'enseignement des langues étrangères à tous les niveaux du système éducatif pour assurer un accès direct aux connaissances mondiales et promouvoir une ouverture culturelle. Bouteflika voyait cette intégration comme un moyen pour l'Algérie d'adopter rapidement les nouvelles technologies, en particulier dans les domaines de l'information, de la communication et de l'informatique.

Dix-neuf ans plus tard, cette vision est renforcée en Algérie par le gouvernement actuel, qui s'engage fermement dans l'intégration de la technologie dès le cycle primaire. Toutefois, il est crucial de souligner que le français, bien qu'occupant une place particulière, doit être enseigné de manière renforcée au niveau moyen et secondaire dans le contexte algérien. Cela contribuerait à offrir aux étudiants arabophones, notamment ceux engagés dans des filières scientifiques et techniques, une compétitivité accrue sur le plan international. Au-delà du nombre d'heures de cours, c'est la qualité des méthodes pédagogiques et du matériel didactique ainsi que l'adaptation du système éducatif aux avancées technologiques et culturelles contemporaines qui sont essentielles.

2.3. Les avantages du numérique :

Le numérique offre de nombreux avantages :[41]

Les avantages du numérique sont multiples en Algérie :

- Il offre aux parents un moyen direct d'information pour suivre et accompagner le travail de leurs enfants, que ce soit au niveau de la vie scolaire, des compétences acquises ou des devoirs.

[41] Blin, Françoise. "Les technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement des langues." *Le Français dans le Monde*, 2006, p 66-70.

- Il permet d'ajuster les horaires de consultation selon la vie professionnelle et familiale de certains parents, sans avoir à passer par les élèves comme intermédiaires.

- Il simplifie la gestion des ressources pédagogiques pour les élèves qui ont plusieurs domiciles, en réduisant le poids des cartables.

- Il donne un accès constant aux ressources auxquelles l'établissement est abonné, offrant ainsi à tous les élèves, indépendamment de leur milieu scolaire, la maîtrise d'une grande variété d'outils respectueux des règles légales et éthiques.

Marie-Noëlle Lamy, spécialiste des technologies numériques dans l'enseignement des langues, souligne que « Les supports numériques offrent un terrain fertile pour l'exploration et la pratique de la production écrite. Leur intégration dans l'enseignement du FLE ouvre de nouvelles perspectives pour le développement des compétences scripturales » ("Technologies numériques et enseignement des langues", "Le Français dans le Monde", Vol. 392, 2019).

1. L'évaluation de l'articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement de FLE :

Dans le cadre de ce chapitre sur l'articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement du FLE, l'évaluation de cette articulation revêt une importance capitale. Cette section vise à explorer les différentes méthodes et techniques d'évaluation utilisées pour mesurer la maîtrise des élèves dans ces deux modalités linguistiques et à analyser les défis et enjeux liés à cette évaluation.

1. Méthodes d'évaluation traditionnelles et alternatives :

- Cette partie examinera les méthodes d'évaluation traditionnelles telles que les examens écrits et oraux, ainsi que les tests de compréhension écrite et orale. Elle explorera également des méthodes d'évaluation alternatives telles que les

portfolios, les projets de groupe et les présentations orales, qui permettent de mieux évaluer l'articulation entre l'oral et l'écrit.[42]

> *« l'évaluationauthentique doit refléter les compétences réelles des élèves et leur capacité à utiliser la langue dans des situations communicatives variées. »* Pauline Gibbons

2. Évaluation de la cohérence et de la cohésion linguistique en Algérie :

Cette section se concentrera sur l'évaluation de la cohérence et de la cohésion dans les productions écrites des élèves, ainsi que sur leur capacité à organiser et à structurer leurs idées de manière claire et logique. Nous examinerons également comment évaluer la cohérence et la cohésion dans les interactions orales, en tenant compte de facteurs tels que la fluidité, la clarté et la pertinence du discours.

> *« l'évaluation de l'écriture ne se limite pas à la correction des erreurs grammaticales, mais vise à évaluer la capacité des élèves à communiquer efficacement. »* Anne Burns[43]

3. Utilisation des outils technologiques pour l'évaluation :

Cette partie explorera comment les outils technologiques peuvent être utilisés pour faciliter l'évaluation de l'articulation entre l'oral et l'écrit. Elle examinera les logiciels de reconnaissance vocale pour l'évaluation de la prononciation et les plateformes en ligne pour l'évaluation de la production écrite, ainsi que les avantages et les limites de ces outils.

> *« Les technologies numériques offrent de nouvelles possibilités pour l'évaluation authentique et différenciée des compétences linguistiques des élèves. »* Diane Larsen-Freeman

[42]Alrabadi, Elie. "Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/apprentissage de l'oral." *Didáctica. Lengua y literatura* 23 (2011): p 17-18.

[43]Manoïlov, Pascale Verplaetse. L'interaction orale entre pairs en classe d'anglais LV2: analyse didactique et linguistique de la construction et du développement des compétences des apprenants. Diss. Université Sorbonne Paris Cité, 2017.

4. Évaluation de l'intercompréhension :

Cette section abordera l'évaluation de l'intercompréhension, c'est-à-dire la capacité des élèves à comprendre et à interagir avec différents types de textes écrits et oraux dans une langue étrangère. Elle examinera les stratégies et les techniques d'évaluation utilisées pour évaluer cette compétence complexe et multidimensionnelle.

> *« l'intercompréhensionnécessite une combinaison de compétences de réception et de production dans la langue cible, ainsi qu'une sensibilité aux aspects culturels et pragmatiques de la communication. »* Claire Kramsch

En explorant ces différents aspects de l'évaluation de l'articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement du FLE, cette section vise à fournir aux enseignants des outils et des perspectives pour mieux évaluer les compétences linguistiques de leurs élèves et pour promouvoir un apprentissage plus authentique et significatif.

5. Approches et stratégies pédagogiques novatrices pour l'intégration de l'oral et de l'écrit en FLE

L'acquisition du Français Langue Étrangère (FLE) exige une maîtrise à la fois des compétences orales et écrites pour une utilisation efficace de la langue dans des situations de communication réelles. Cependant, l'articulation harmonieuse de ces deux modalités distinctes dans l'enseignement du FLE demeure un défi majeur pour les enseignants. Ce document explore différentes approches et stratégies pédagogiques novatrices visant à faciliter une intégration fluide et efficace de l'oral et de l'écrit dans la salle de classe de FLE.

1) Exploration des approches communicatives :

Les approches communicatives privilégient l'utilisation authentique de la langue dans des situations de communication réelles, permettant ainsi aux apprenants de développer simultanément leurs compétences orales et écrites. Ces approches s'inscrivent dans une perspective actionnelle et interactionnelle,

mettant l'accent sur la mise en pratique de la langue pour accomplir des tâches et interagir avec les autres.[44]

1.1. Approche actionnelle :

L'approche actionnelle met l'accent sur l'accomplissement de tâches et d'actions dans un contexte donné, encourageant les apprenants à utiliser la langue de manière orale et écrite pour atteindre des objectifs spécifiques.

- **Exemple concret :** Organiser un voyage fictif à Paris. Les élèves travaillent en groupe pour planifier leur itinéraire, réserver des billets d'avion et d'hôtel, et rédiger un guide touristique pour leurs camarades. Cette activité permet de pratiquer l'expression orale pour la négociation et la prise de décision, ainsi que l'expression écrite pour la rédaction de documents informatifs.

1.2. Méthode communicative :

La méthode communicative privilégie l'interaction et la collaboration entre les apprenants, les encourageant à négocier le sens, à co-construire leur connaissance de la langue et à développer des stratégies de communication.

Exemple concret : Débattre d'un sujet d'actualité en classe. Les élèves défendent leur point de vue à l'oral en argumentant leurs opinions, puis rédigent un essai écrit pour synthétiser leurs arguments et développer leurs idées de manière plus approfondie. Cette activité favorise la pratique de l'expression orale argumentative et de l'expression écrite analytique.

2. **Utilisation des tâches intégrées :** Les tâches intégrées combinent des activités orales et écrites, permettant aux apprenants de pratiquer les deux compétences de manière complémentaire et de renforcer les liens entre elles. Ces tâches encouragent une approche globale de la communication, en

[44]Tomé, Mario. "Productions orales, weblogs et projet de télécollaboration avec le web 2.0 pour l'enseignement du français (FLE)." *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication* 12 (2009): p 92-94.

mettant l'accent sur l'utilisation de la langue dans des situations authentiques et significatives.

2.1. Projets de groupe :

Les projets de groupe permettent aux élèves de réaliser un projet commun qui nécessite à la fois une communication orale efficace et une production écrite de qualité. Cette approche favorise le travail en équipe, la collaboration et la prise en compte des différentes perspectives.

Exemple concret : Rédiger et présenter une pièce de théâtre. Les élèves répartissent les rôles, écrivent le script, répètent la pièce et la présentent devant la classe. Cette activité exige une pratique de l'expression orale pour la présentation et l'interaction, ainsi que de l'expression écrite pour la rédaction du script et la cohérence narrative.

2.2. Simulations :

Les simulations permettent aux élèves de reproduire des situations de la vie réelle qui impliquent à la fois une communication orale et écrite. Cette approche favorise l'immersion dans des contextes authentiques et le développement de compétences de communication interculturelle.

Exemple concret : Jouer le rôle d'un journaliste en interviewant une célébrité. Les élèves préparent des questions, mènent l'interview à l'oral et rédigent un article de presse. Cette activité exige une pratique de l'expression orale pour la formulation de questions et la reformulation, ainsi que de l'expression écrite pour la rédaction d'un article structuré et informatif.[45]

3. Intégration des outils technologiques :

Les outils technologiques offrent de nombreuses possibilités pour faciliter l'intégration de l'oral et de l'écrit dans l'enseignement du FLE. Ils permettent de

[45]Ikhlas, Ghedada. "Le podcast comme outil pédagogique favorisant le développement des compétences orales en classe de FLE.", p 46.

créer des environnements d'apprentissage interactifs, motivants et stimulants pour les apprenants.

3.1. Plateformes d'apprentissage en ligne :

Les plateformes d'apprentissage en ligne proposent des activités interactives et variées qui permettent aux apprenants de pratiquer l'oral et l'écrit de manière simultanée. Elles offrent un cadre flexible et accessible pour l'apprentissage à distance ou en complément des cours en présentiel.

Exemple concret : Utiliser une plateforme de visioconférence pour organiser des discussions en ligne avec des locuteurs natifs. Les élèves peuvent interagir en direct avec des locuteurs francophones, pratiquer l'expression orale spontanée et améliorer leur compréhension orale.

3.2. Applications et logiciels spécifiques :

De nombreuses applications et logiciels spécifiques permettent aux apprenants de s'entraîner à la production orale et écrite de manière individuelle ou en groupe. Ils offrent des outils personnalisés et des supports variés pour un apprentissage individualisé et adapté aux besoins de chacun.

Exemple concret : Utiliser un logiciel de reconnaissance vocale pour améliorer la prononciation et un outil de correction grammaticale pour perfectionner l'écriture. Ces outils permettent aux apprenants de s'autoévaluer et de progresser à leur rythme.

4. **Approches différenciées :** Il est important de prendre en compte les besoins individuels des apprenants en matière d'oral et d'écrit en adoptant des approches différenciées. Cela permet de s'assurer que tous les élèves ont la possibilité de progresser à leur rythme et de s'épanouir dans leur apprentissage du FLE.

4.1. Variété d'activités et de ressources :

Proposer un éventail d'activités et de ressources adaptées aux différents styles d'apprentissage et aux différents niveaux de maîtrise permet de répondre aux besoins individuels des apprenants. Cela encourage la participation active de tous et favorise une progression individualisée.

Exemple concret : Offrir aux élèves le choix entre des exercices écrits traditionnels et des activités d'expression orale créative. Cette diversité permet aux élèves de s'exprimer selon leurs préférences et de développer leurs compétences de manière plus ludique.

4.2. Adaptation du rythme et du niveau de difficulté :

Ajuster le rythme et le niveau de difficulté des activités en fonction des besoins et des capacités individuelles des apprenants est crucial pour une progression harmonieuse. Cela permet de maintenir la motivation et l'engagement des élèves, tout en leur offrant des défis stimulants et adaptés à leur niveau.

Exemple concret : Proposer aux élèves en difficulté des supports supplémentaires et des activités d'appui, tandis que les élèves plus avancés peuvent travailler sur des projets plus complexes. Cette adaptation permet à chacun de progresser à son rythme et de se sentir valorisé.[46]

Conclusion partielle

L'intégration harmonieuse de l'oral et de l'écrit dans l'enseignement du FLE est un défi complexe qui nécessite la mise en œuvre d'approches pédagogiques novatrices et adaptées aux besoins des apprenants. Les approches communicatives, les tâches intégrées, les outils technologiques et les approches différenciées constituent des outils précieux pour favoriser le développement simultané des compétences orales et écrites des élèves, en leur permettant de

[46]Samah, L. A. T. R. E. C. H. E. "La classe inversée pour l'enseignement de la compréhension de l'oral en classe de FLE.", p 66.

s'exprimer et de communiquer efficacement dans des situations variées. En adoptant une approche pédagogique diversifiée et inclusive, les enseignants peuvent créer un environnement d'apprentissage stimulant et propice à l'épanouissement de tous les élèves dans l'apprentissage du Français Langue Étrangère.

Chapitre III

Constat, expérimentations et analyse des résultats

Introduction :

Dans cette section centrale de notre mémoire, nous passerons de la théorie à la pratique, en mettant en œuvre les concepts abordés dans les chapitres précédents. Notre objectif est d'évaluer concrètement l'efficacité de l'utilisation des supports numériques dans le développement de la production écrite chez les élèves de 2ème année de l'enseignement moyen à Médéa.

Nous commencerons par détailler l'activité que nous avons conçue pour cette étude. Cette activité vise à intégrer de manière innovante les outils numériques dans le processus d'apprentissage du français langue étrangère (FLE). Nous décrirons en détail le déroulement de cette activité, les ressources numériques utilisées et les directives fournies aux élèves pour leur participation.

Par la suite, nous explorerons les objectifs que nous avons fixés pour cette activité ainsi que les résultats que nous espérons obtenir. Notre analyse se concentrera sur l'amélioration de la compétence scripturale des élèves, leur engagement dans l'apprentissage à travers les supports numériques, et leur capacité à intégrer ces outils dans leur processus d'acquisition de la langue française.

Ensuite, nous aborderons le questionnaire élaboré à l'intention des enseignants impliqués dans cette étude. Ce questionnaire a pour but de recueillir leurs impressions, leurs observations et leurs suggestions concernant l'intégration des supports numériques dans l'enseignement de la production écrite en FLE. Leur expertise et leur retour d'expérience seront précieux pour évaluer l'impact pédagogique de cette approche.

Enfin, nous analyserons en profondeur les réponses obtenues à travers ce questionnaire. Nous identifierons les tendances, les défis rencontrés et les opportunités mises en évidence par les enseignants, afin d'enrichir notre

compréhension des pratiques pédagogiques et d'orienter nos recommandations pour l'avenir.

L’objectif de la recherche :

L'objectif de cette recherche est de fournir une analyse approfondie sur l'intégration des outils numériques dans l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE), en mettant particulièrement l'accent sur le développement de la compétence scripturale au niveau du cycle moyen. Cette démarche s'inscrit dans un contexte où l'utilisation des technologies numériques dans l'éducation est en constante expansion, offrant de nouvelles opportunités d'apprentissage et de développement des compétences linguistiques.

Au cours des dernières années, l'intégration du numérique dans l'enseignement des langues étrangères a connu une croissance significative. Cette tendance est motivée par les observations positives des bénéfices que ces outils apportent aux apprenants. En effet, les technologies numériques offrent une gamme diversifiée de ressources et d'activités interactives qui peuvent stimuler l'engagement des élèves, favoriser l'autonomie dans l'apprentissage et répondre aux besoins individuels des apprenants.[47]

Dans le contexte spécifique de l'enseignement du FLE, l'intégration du numérique présente des avantages particulièrement intéressants pour le développement de la compétence scripturale. Les outils numériques offrent aux enseignants et aux apprenants des possibilités innovantes pour pratiquer l'écriture, allant de l'utilisation de logiciels de traitement de texte à des plates-formes d'écriture collaborative en ligne, en passant par l'accès à une grande variété de ressources multimédias pour stimuler la créativité et l'expression écrite.

Ainsi, cette recherche vise à explorer comment l'intégration du numérique peut contribuer à améliorer la compétence scripturale des apprenants de FLE au

[47]Boulc'h, B. "Les défis de l'enseignement du FLE à l'ère du numérique." Dans Le Français dans le Monde, Vol. 406, 2019 , p 58.

cycle moyen. Elle s'appuie sur une analyse approfondie des pratiques actuelles, des outils et des ressources disponibles, ainsi que sur une évaluation des impacts observés sur les apprenants. En mettant en lumière les bénéfices et les défis de cette approche, cette recherche aspire à fournir des recommandations pratiques pour les enseignants et les décideurs afin d'optimiser l'utilisation des outils numériques dans l'enseignement du FLE et de favoriser ainsi le développement des compétences linguistiques des apprenants.

1. **Activité proposée :**

Pour cette activité destinée aux élèves de 2ème année de l'enseignement moyen, on propose une tâche qui combine l'écoute d'une piste audio avec le développement de la compétence scripturale en français langue étrangère (FLE):[48]

1.1 Titre de l'activité*: "Écoute et Raconte"*

1.2 Objectif*: Développer la compétence scripturale des élèves en FLE à travers l'écoute d'une piste audio et la rédaction d'un récit.*

1.3 Matériel nécessaire :

- Pistes audio courtes adaptées au niveau de français des élèves

- Cahiers ou feuilles blanche et stylos

2. **Déroulement :**

2.1 Introduction (5 minutes) :

- Présentez l'objectif de l'activité aux élèves : écouter attentivement une histoire et la retranscrire sous forme écrite.

- Expliquez brièvement le déroulement de l'activité.

[48]Ibid, 62.

2.2 Écoute de la piste audio (10 minutes) :

- Diffusez une piste audio courte contenant une histoire adaptée au niveau des élèves.

- Encouragez et motiver les élèves à écouter attentivement et à se concentrer sur les détails de l'histoire.

2.3 Discussion et compréhension (10 minutes) :

- Après l'écoute, organisez une brève discussion pour clarifier la compréhension de l'histoire.

- Posez des questions sur les personnages, l'intrigue, le lieu, etc., pour vérifier la compréhension des élèves.

2.4 Rédaction du récit (15 minutes) :

- Distribuez des feuilles de papier et des stylos aux élèves.

- Demandez-leur de rédiger le récit de l'histoire qu'ils ont écoutée. Encouragez-les à utiliser leur propre vocabulaire et structure de phrases.

- Vous pouvez fournir des mots clés ou des phrases de départ pour aider les élèves à démarrer.

2.5 Partage et correction (10 minutes) :

- Une fois les récits terminés, invitez les élèves à lire leur histoire devant la classe.

- Encouragez les autres élèves à écouter attentivement et à fournir des commentaires constructifs sur la structure, le vocabulaire utilisé, etc.

- Corrigez les erreurs linguistiques de manière bienveillante et expliquez les corrections.

2.6 Conclusion (5 minutes) :

- Récapitulez brièvement ce que les élèves ont appris de cette activité.

- Encouragez-les à continuer à pratiquer leur compétence scripturale en français à travers des activités similaires.

- Analysez cette activité en mettant en évidence les objectifs visés ainsi que les résultats attendus :[49]

3. Objectifs visés et résultats attendus :

3.1 Objectifs visés :

3.1.1 Développer la compétence scripturale en FLE : L'objectif principal de cette activité est de permettre aux élèves de pratiquer la rédaction en français, en mettant l'accent sur la compréhension et la retranscription écrite d'une histoire entendue.

3.1.2 Améliorer la compréhension orale : En écoutant attentivement une piste audio, les élèves travailleront leur compréhension orale en français, en étant capables de suivre une histoire et de saisir les détails importants.

3.1.3 Renforcer la capacité de raconter : L'activité vise à développer la capacité des élèves à organiser leurs idées de manière cohérente pour raconter une histoire de manière claire et fluide en français.

3.1.4 Utiliser le vocabulaire et les structures appris : Les élèves sont encouragés à utiliser le vocabulaire et les structures linguistiques appris en classe dans leurs récits, renforçant ainsi leur acquisition linguistique.

3.1.5 Promouvoir l'interaction et la communication : La discussion après l'écoute de l'histoire et le partage des récits écrits favorisent

[49]Ibid, p 64-69.

l'interaction entre les élèves et encouragent la communication en français au sein de la classe.

3.2 Résultats attendus :

1.2.1 Capacité à résumer une histoire : Les élèves devraient être en mesure de résumer de manière concise et précise l'histoire qu'ils ont entendue en utilisant leurs propres mots.

1.2.2 Production écrite correcte : Les récits écrits devraient démontrer une utilisation appropriée du vocabulaire et des structures grammaticales appris en classe, ainsi qu'une orthographe correcte dans la mesure du possible.

1.2.3 Amélioration de la compréhension orale:Les élèves devraient être en mesure de comprendre les détails importants de l'histoire entendue et de les refléter dans leurs récits écrits.

1.2.4 Confiance dans l'expression écrite : L'occasion de partager leurs récits avec la classe, les élèves devraient gagner en confiance dans leur capacité à s'exprimer en français par écrit.Ainsi, es discussions et les retours des pairs ainsi que ceux de l'enseignant devraient permettre aux élèves de prendre conscience de leurs forces et de leurs faiblesses dans leur production écrite et de savoir comment s'améliorer.

En résumé, cette activité vise à fournir aux élèves une expérience d'apprentissage complète en combinant la compréhension orale, la production écrite et l'interaction sociale, tout en renforçant les compétences linguistiques en français. Les résultats attendus incluent une meilleure compétence scripturale, une compréhension orale améliorée et une confiance accrue dans l'expression écrite en français.

4. La transcription de la piste audio (l’histoire) de l’activité :

Il était une fois une petite fourmi nommée Mila. Un jour, elle trouva une graine brillante. Curieuse, elle la ramena à la fourmilière. La reine, ravie, planta

la graine. Elle poussa et devint un arbre qui donna de la nourriture pour toutes les fourmis. Grâce à Mila, la fourmilière ne manqua jamais de nourriture et vécut heureuse.

5. L'analyse des résultats de l'activité :

Nous avons sollicité l'autorisation de mener une activité pédagogique avec les élèves de deuxième année de l'enseignement moyen au Collège Mahmoud Allel à Médéa. Malheureusement, notre demande a été refusée. Face à cette situation, nous avons décidé de réaliser notre projet dans une école privée à Médéa, Boréal Académie. Nous avons travaillé avec un groupe de 10 élèves.

Avant de commencer l'activité, nous avons analysé quatre copies. Cette analyse préalable nous a permis de noter les différences dans la durée de l'activité prévue par rapport à la durée réelle observée. Le temps s'est révélé être l'élément clé différenciant les analyses effectuées avant et après l'activité. Après l'activité, nous avons de nouveau examiné ces copies pour comparer les résultats et confirmer nos hypothèses initiales. Ce processus nous a aidés à valider les conclusions tirées de notre projet éducatif.

Les résultats de notre étude mettent en évidence l'impact de l'utilisation des supports numériques, en l'occurrence l'écoute d'une piste audio, sur le développement de la compétence scripturale des élèves de 2ème année de l'enseignement moyen. En effet, l'observation des performances avant et après plusieurs écoutes révèle une amélioration significative dans la rédaction du récit.

Premièrement, il est intéressant de noter que la première écoute de la piste audio a permis aux élèves de saisir les grandes lignes de l'histoire, mais n'a pas suffi à garantir une compréhension approfondie ni une production écrite de qualité. Cela suggère que la compréhension initiale était superficielle et que les élèves ont peut-être manqué des détails importants lors de leur première tentative de rédaction.

Cependant, après plusieurs écoutes, les élèves ont eu l'occasion de mieux assimiler le contenu de l'histoire, ce qui s'est traduit par une amélioration de leurs compétences scripturales. La répétition de l'écoute a permis aux élèves de mieux comprendre le contexte, les personnages et les événements de l'histoire, ce qui les a aidés à produire un récit plus cohérent et détaillé.

Par ailleurs, le recours aux supports numériques a également permis de mettre en lumière les difficultés spécifiques des élèves en matière de compréhension et d'orthographe. La nécessité de plusieurs écoutes suggère que certains élèves ont des besoins particuliers en termes de traitement de l'information audio et de transcription écrite. De plus, les fautes d'orthographe et les malentendus identifiés après l'analyse des résultats soulignent l'importance de fournir un feedback ciblé et des activités de remédiation pour soutenir le développement des compétences linguistiques des élèves.

En conclusion, notre étude démontre que l'utilisation de supports numériques, tels que l'écoute de pistes audio, peut être un outil efficace pour améliorer la compétence scripturale des élèves. Cependant, cela nécessite une approche pédagogique adaptée, avec une attention particulière à la répétition et à la fourniture de feedback individualisé pour maximiser les bénéfices de cette méthode d'enseignement.

4. Analyse de questionnaire destiné aux enseignants :

Ce questionnaire s'inscrit dans une démarche de recherche visant à évaluer l'efficacité de l'utilisation des supports numériques dans l'enseignement de la production écrite en français langue étrangère (FLE) chez les élèves de 2ème année de l'enseignement moyen à Médéa.

6.1 Contextualisation et justification :

Le questionnaire est introduit dans le cadre d'une démarche de recherche visant à passer de la théorie à la pratique. Il s'inscrit dans une volonté

d'évaluation concrète de l'impact des supports numériques sur le développement de la compétence scripturale des élèves. Cette contextualisation justifie la nécessité de recueillir les impressions et les retours d'expérience des enseignants.

Objectifs : Les objectifs du questionnaire sont clairement énoncés : recueillir les impressions, observations et suggestions des enseignants sur l'intégration des supports numériques dans l'enseignement de la production écrite en FLE. Cela permettra d'évaluer l'impact pédagogique de cette approche et d'enrichir la compréhension des pratiques d'enseignement.

Structuration cohérente : Le questionnaire est bien structuré, commençant par des questions générales sur l'utilisation des supports numériques suivies de questions plus spécifiques sur les aspects pratiques et pédagogiques. Cette progression logique permet une analyse approfondie des différentes dimensions de l'intégration des supports numériques.

Questions ouvertes et fermées : Le questionnaire propose un équilibre entre les questions ouvertes, qui permettent aux enseignants de fournir des réponses détaillées et nuancées, et les questions fermées, qui permettent de recueillir des données quantitatives. Cela offre une variété de perspectives et d'informations pour une analyse approfondie.

Clarté et concision : Les questions sont formulées de manière claire et concise, évitant le jargon technique ou les termes ambiguës. Cela facilite la compréhension des enseignants et garantit des réponses pertinentes et précises.

Pertinence des thèmes abordés : Le questionnaire aborde une gamme variée de thèmes pertinents, tels que l'accès aux ressources numériques, les avantages et les défis de leur utilisation en classe, ainsi que les recommandations pour améliorer l'intégration des supports numériques. Cela permet d'explorer différents aspects

de l'utilisation des supports numériques dans l'enseignement de la production écrite en FLE.[50]

5. Représentation des donnés collectés :

Question n°1 : Durant le déroulement de votre activité pédagogique l'enseignement), utilisez-vous des pistes à écouter (source audio) ?

À travers cette question, nous avons voulu savoir si les enseignants exploitent les pistes à écouter, lors de la présentation de leurs cours.

Pourcentage, de nos répondants :

Question n°1	Effectif (nombre)	Pourcentage
oui	**19**	**95%**
Non	**1**	**5%**



Figure n°1 : L'exploitation des pistes à écouter lors la présentation de cours.

[50]Benhabyles, S. "Les TICE dans l'enseignement supérieur en Algérie : état des lieux et perspectives." Dans Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire, Vol. 15(1), 2018, p 32-38.

D’après les réponses recueillies au prés des répondants, nous constatons que la plupart des enseignants utilisent des pistes à écouter dans l’enseignement.

L'analyse de la question n°1 du questionnaire révèle que la grande majorité des enseignants interrogés, soit 95%, utilisent des pistes à écouter (sources audio) lors du déroulement de leurs activités pédagogiques. Seulement 5% des enseignants ont répondu qu'ils n'utilisent pas ce type de support audio.

Cette forte utilisation des pistes audio suggère que les enseignants reconnaissent l'importance de l'écoute dans le processus d'apprentissage. Les ressources audio peuvent être utilisées pour diverses activités en classe, telles que la compréhension orale, l'enrichissement du vocabulaire, la pratique de la prononciation, etc. La variété des contenus audio disponibles peut également contribuer à rendre les cours plus dynamiques et attrayants pour les élèves.

Cependant, la petite proportion d'enseignants qui n'utilisent pas de pistes à écouter peut indiquer plusieurs choses. Cela pourrait être dû à des préférences pédagogiques personnelles, à des contraintes matérielles ou techniques, ou à des difficultés à intégrer efficacement ce type de support dans leurs activités d'enseignement. Une analyse plus approfondie pourrait être nécessaire pour comprendre les raisons de ce faible taux d'utilisation et identifier les éventuelles opportunités d'amélioration ou de formation pour les enseignants.

Question n^{0}2 : A quelle fréquence utilisez-vous des pistes audios pour développer les compétences scripturales de vos élèves en FLE ?

Question n^{0}2	Effectif	Pourcentage
Une fois par trimestre	**0**	**0%**
Une fois par mois	**20**	**100%**
Une fois par an	**0**	**0%**

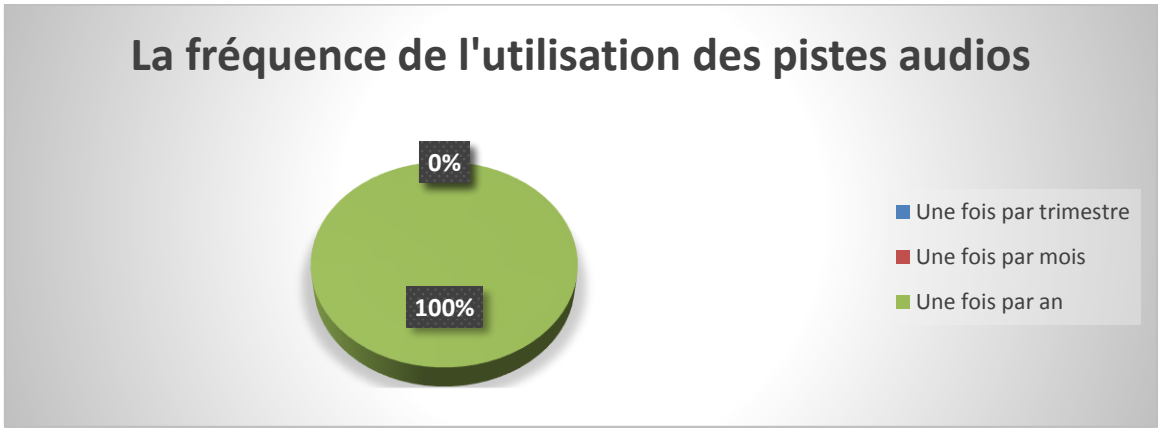


Figure n^{0}2 : fréquence d'utilisation des pistes audios

D'après les réponses recueillies au prés des répondants, nous constatons que les enseignants utilisent les pistes à écouter une fois par mois.

L'analyse de la question n°2 révèle que tous les enseignants interrogés, soit 100%, utilisent des pistes audio une fois par mois pour développer les compétences scripturales de leurs élèves en Français Langue Étrangère (FLE). Aucun enseignant n'a indiqué utiliser des pistes audio une fois par trimestre ou une fois par an dans ce contexte.

Cette fréquence mensuelle suggère que les enseignants considèrent les ressources audio comme un outil essentiel pour soutenir le développement des compétences scripturales de leurs élèves en FLE. Leur utilisation régulière pourrait permettre aux élèves de s'exposer de manière constante à la langue parlée et d'améliorer leur compréhension auditive, ce qui peut à son tour favoriser leur expression écrite.

Il est également important de noter qu'aucun enseignant n'a rapporté utiliser des pistes audio seulement une fois par an ou une fois par trimestre. Cela suggère que la plupart des enseignants reconnaissent l'importance d'une utilisation fréquente des ressources audio pour atteindre les objectifs d'apprentissage en FLE, et qu'ils intègrent cette pratique de manière régulière dans leurs activités pédagogiques.

Questions n^{0}3 : Quels types de pistes audios utilisez-vous généralement en classe pour améliorer les compétences scripturales des élèves en FLE ?

Question n^{0}3	Effectif	Pourcentage
Dialogues	**20**	**100%**
Textes narratifs	**10**	**50%**
Reportages	**5**	**25%**
Chansons	**19**	**95%**

Commentaire :

La question n°3 cherchait à identifier les types de pistes audio employés en classe pour améliorer les compétences scripturales des élèves en Français Langue Étrangère (FLE). Les résultats révèlent que tous les enseignants (100%) utilisent des dialogues, ce qui témoigne de leur efficacité perçue dans le développement des compétences écrites. Les chansons sont également très populaires, utilisées par 95% des enseignants, probablement en raison de leur aspect ludique et mémorable. Les textes narratifs sont employés par 50% des enseignants, mettant en évidence leur rôle dans la compréhension et la production écrite. Enfin, les reportages sont les moins utilisés (25%), peut-être en raison de leur complexité ou de leur nature plus formelle, ce qui pourrait les rendre moins accessibles pour certains élèves

Figure n^{0}3 : D'après les réponses recueillies au prés des répondants, nous constatons que les enseignants utilisent les dialogues et les chansons plus que les reportages et les textes narratifs dans leurs cours.

L'analyse de la question n°3 indique que les enseignants utilisent généralement une variété de types de pistes audio pour améliorer les compétences scripturales de leurs élèves en Français Langue Étrangère (FLE).

- Dialogues : 20 enseignants (100%) ont déclaré utiliser des dialogues audio en classe pour cette fin.

- Textes narratifs : 10 enseignants (50%) ont rapporté utiliser des textes narratifs audio.

- Reportages : 5 enseignants (25%) ont mentionné utiliser des reportages audio.

- Chansons : 19 enseignants (95%) ont indiqué utiliser des chansons audio.

Ces résultats mettent en évidence la diversité des supports audio utilisés en classe pour améliorer les compétences scripturales des élèves en FLE. Les dialogues et les chansons semblent être les types de pistes audio les plus populaires, probablement en raison de leur capacité à captiver l'attention des élèves et à faciliter l'apprentissage de la langue de manière ludique et engageante. Les textes narratifs et les reportages sont également utilisés, bien que moins fréquemment, ce qui suggère que les enseignants explorent une gamme de ressources audio pour répondre aux besoins diversifiés de leurs élèves et pour diversifier les activités en classe.

Question n^{0}4 : Comment évaluez-vous l'impact des pistes audios sur les compétences scripturales des élèves en FLE ?

Question	Effectif	Pourcentage
Taux de réussite aux évaluations écrites	**0**	**0%**
Progrès observé	**20**	**100%**

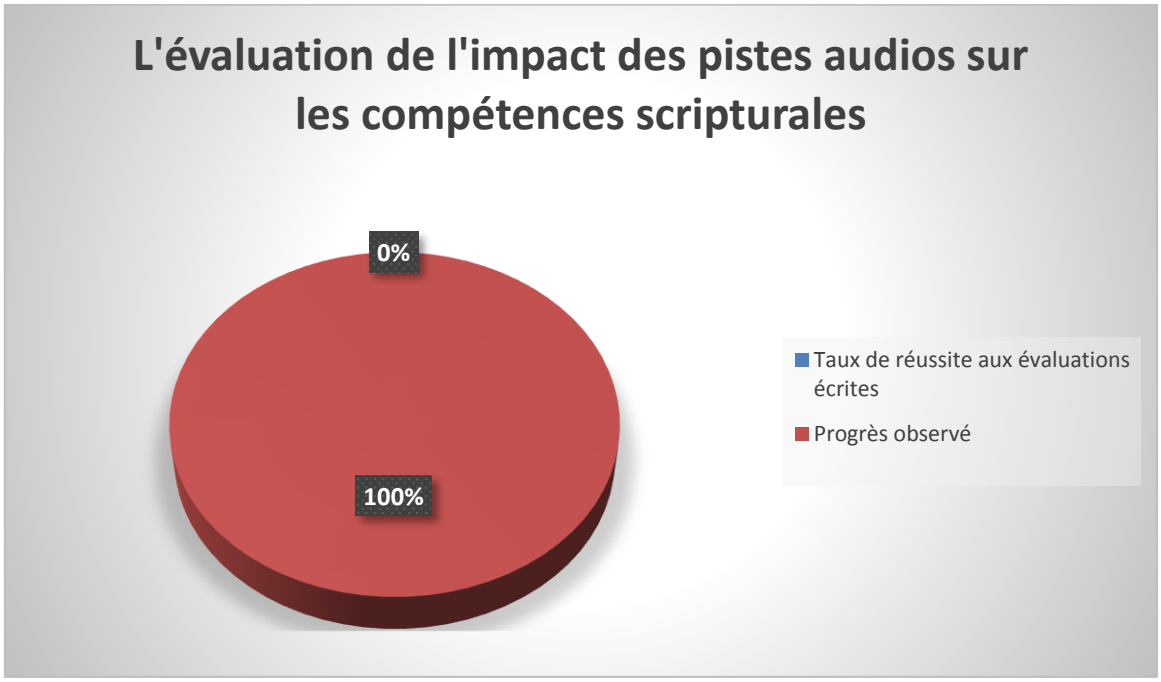


Figure n^{0}4 : D'après les réponses recueillies au prés des répondants, nous constatons que les pistes audios jouent un rôle primordiale dans le développement de la compétence scripturale.

L'analyse de la question n°4 révèle que les enseignants évaluent principalement l'impact des pistes audio sur les compétences scripturales de leurs élèves en Français Langue Étrangère (FLE) en observant les progrès réalisés.

- Taux de réussite aux évaluations écrites : Aucun enseignant n'a choisi cette option pour évaluer l'impact des pistes audio.

- Progrès observé : Les 20 enseignants (100%) ont déclaré évaluer l'impact des pistes audio en observant les progrès réalisés par les élèves.

Ces résultats suggèrent que les enseignants privilégient une évaluation qualitative en observant directement les améliorations dans les compétences scripturales de leurs élèves suite à l'utilisation des pistes audio. Cette approche permet une évaluation plus holistique et permet aux enseignants de mieux comprendre comment les ressources audio influencent concrètement les performances des élèves dans l'écriture en FLE.

Question n^{0}5 : Trouvez-vous les pistes audios utiles pour améliorer l'enseignement des compétences scripturales en FLE ? Justifiez votre réponse.

Question	Effectif	Pourcentage
Oui	**20**	**100%**
Non	**0**	**0%**

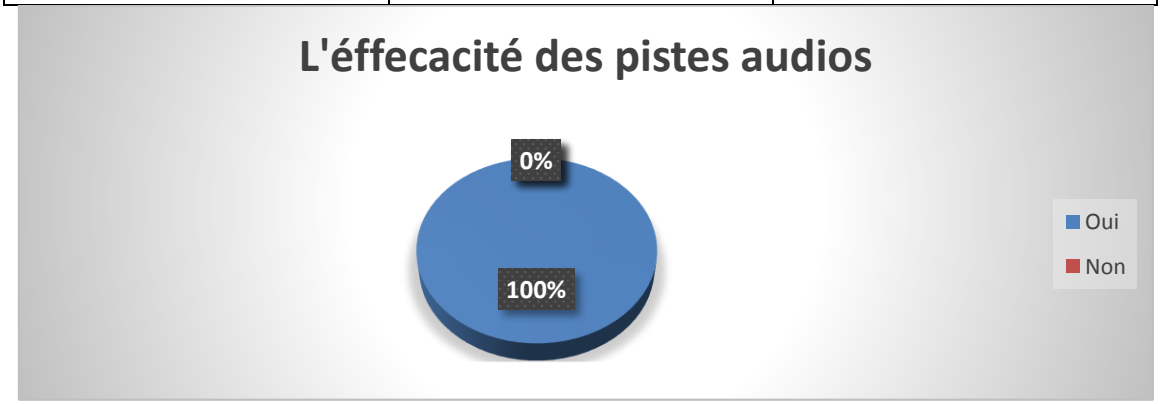


Figure n^{0}5 : D'après les réponses recueillies au prés des répondants, nous constatons que tous les enseignants ont répondu par (Oui) ce qui montre l'efficacité des pistes audios. (18) entre eux justifier leurs réponses par : Le développement de vocabulaire et la compétence scripturale. (2) entre eux justifier leurs réponses par : Le développement de l'écoute et la compétence orale chez les apprenants.

L'analyse de la question n°5 montre que les enseignants considèrent unanimement les pistes audio comme étant utiles pour améliorer l'enseignement des compétences scripturales en Français Langue Étrangère (FLE).

- Oui : Les 20 enseignants (100%) ont jugé les pistes audio utiles.
- Non : Aucun enseignant n'a exprimé le sentiment que les pistes audio ne sont pas utiles.

Cette réponse unanime démontre que les enseignants perçoivent les pistes audio comme des outils efficaces pour soutenir l'enseignement des compétences scripturales en FLE. Ils peuvent fournir une exposition supplémentaire à la

langue française parlée, améliorer la compréhension orale des élèves et les aider à acquérir du vocabulaire et des structures linguistiques utilisés dans des contextes authentiques. De plus, les pistes audio peuvent rendre l'apprentissage plus interactif et engageant pour les élèves, en les aidant à développer leur expression écrite à partir de modèles auditifs. En conclusion, les enseignants estiment que l'intégration de pistes audio dans leur enseignement contribue de manière significative à l'amélioration des compétences scripturales des élèves en FLE.

Questionnaire n^{0}6 : Quels sont les défis ou les obstacles que vous rencontrez lors de l'utilisation de pistes audios pour développer les compétences scripturales en FLE ?

Lors de l'analyse des réponses fournies par les enseignants de 2ème année de l'enseignement moyen de FLE concernant les défis ou les obstacles rencontrés lors de l'utilisation des pistes audios pour développer les compétences scripturales, plusieurs points communs émergent.

Premièrement, un défi majeur est le manque d'intérêt des élèves pour cette séance. En effet, sept enseignants ont signalé que la majorité des élèves ne s'intéressent pas aux activités basées sur les pistes audios. Ce manque d'intérêt peut être attribué à diverses raisons, telles que l'absence de motivation intrinsèque, la perception des exercices comme étant ennuyeux ou trop difficiles, ou encore une préférence pour d'autres méthodes d'apprentissage.

Deuxièmement, sept autres enseignants ont mentionné le manque de matériel scolaire comme un obstacle significatif. Ce manque de ressources peut inclure des éléments tels que des lecteurs audio de qualité, des salles de classe équipées de matériel adéquat, ou même des supports pédagogiques appropriés pour accompagner les pistes audios. L'absence de ces outils essentiels limite la capacité des enseignants à intégrer efficacement les pistes audios dans leurs cours et à en maximiser l'impact éducatif.

Enfin, dix enseignants ont souligné que les élèves éprouvent des difficultés à comprendre le vocabulaire utilisé dans les pistes audios. Cette barrière linguistique est un obstacle majeur à l'apprentissage, car elle empêche les élèves de suivre le contenu des pistes audios et de participer activement aux activités scripturales qui en découlent. La complexité du vocabulaire utilisé peut décourager les élèves, diminuer leur confiance en eux et entraver leur progression dans l'acquisition de compétences linguistiques.

Donc, les principaux défis identifiés par les enseignants lors de l'utilisation des pistes audios pour développer les compétences scripturales en FLE sont le manque d'intérêt des élèves, le manque de matériel scolaire adéquat, et les difficultés de compréhension du vocabulaire. Ces obstacles nécessitent une attention particulière et des solutions adaptées pour améliorer l'efficacité des séances audio et encourager le développement des compétences linguistiques chez les élèves.

Question n^{0}7 : **A quelles ressources ou outils faites-vous généralement appel pour trouver des pistes audios adaptées à l'enseignement des compétences scripturales en FLE ?**

La question 7 interroge les enseignants sur les ressources ou outils qu'ils utilisent généralement pour trouver des pistes audio adaptées à l'enseignement des compétences scripturales en FLE. Sur les 20 enseignants interrogés, 18 ont indiqué qu'ils se réfèrent aux thèmes proposés dans le programme annuel. Cela suggère une utilisation méthodique des ressources disponibles dans le cadre institutionnel, ce qui peut garantir une certaine cohérence avec les objectifs pédagogiques définis. En revanche, seulement 2 enseignants ont mentionné l'utilisation de documents audiovisuels trouvés sur internet. Cette minorité semble explorer des ressources externes, peut-être à la recherche de contenu plus diversifié ou actuel. Cependant, il est important de noter que la majorité des enseignants semblent se fier aux ressources intégrées dans le programme, ce qui

peut refléter une confiance dans la pertinence et la qualité de ces ressources pour l'enseignement du FLE.

Question n^{0}8 : Comment pourriez-vous améliorer l'utilisation des pistes audios dans votre enseignement des compétences scripturales en FLE ?

La question 8 explore les suggestions des enseignants pour améliorer l'utilisation des pistes audio dans leur enseignement des compétences scripturales en FLE. Parmi les 20 répondants, 18 ont proposé l'utilisation de documents audiovisuels, ce qui suggère une reconnaissance de l'efficacité de ces ressources pour stimuler l'écriture en fournissant un contexte auditif authentique. Cela indique également une volonté d'intégrer des supports multimédias dans les activités d'apprentissage, ce qui peut favoriser l'engagement des élèves et renforcer leur compréhension de la langue. D'un autre côté, un enseignant n'a pas proposé de suggestion, ce qui pourrait refléter un manque d'idées ou une satisfaction avec les méthodes actuelles. Enfin, un enseignant a suggéré l'utilisation d'audios courts avec un vocabulaire simple. Cette proposition met l'accent sur la simplicité et la concision comme moyen d'améliorer l'accessibilité et la compréhension pour les apprenants, ce qui peut être particulièrement bénéfique pour les élèves débutants ou ceux ayant des difficultés linguistiques. En résumé, les réponses montrent une diversité d'approches pour améliorer l'utilisation des pistes audio, allant de l'intégration de ressources multimédias à la simplification du contenu pour une meilleure compréhension.

Question n^{0}9 : Comment pourriez-vous améliorer l'utilisation des pistes audios dans votre enseignement des compétences scripturales en FLE ?

Tous les enseignants interrogés ont proposé la même suggestion pour améliorer l'efficacité des sources audios dans le développement des compétences écrites des élèves. Ils recommandent unanimement l'utilisation de supports audios que les élèves peuvent écouter à la maison. Selon eux, cette approche permet aux élèves de rester en contact avec la langue de manière continue, même

en dehors de la classe. L'exposition régulière et prolongée à la langue cible grâce à ces supports audios favorise une meilleure compréhension et assimilation des structures linguistiques, du vocabulaire, et des expressions idiomatiques, ce qui se traduit par une amélioration notable de leurs compétences écrites.

En résumé, les enseignants soulignent l'importance d'intégrer des supports audios accessibles à domicile pour maintenir un lien constant avec la langue française, stimulant ainsi le développement des compétences écrites des élèves de manière plus efficace.

Question n^{0}10 : Avez-vous d'autres commentaires ou suggestions concernant l'utilisation des pistes audios pour développer les compétences scripturales en FLE dans votre classe de 2émeannée de l'enseignement moyen ?

Les enseignants de 2ème année de l'enseignement moyen de FLE ont exprimé diverses suggestions concernant l'utilisation des pistes audios pour développer les compétences scripturales chez leurs élèves. Une suggestion récurrente, partagée par dix enseignants, est l'intégration de pistes audios visuelles. Ils estiment que combiner les éléments visuels avec l'audio peut renforcer l'engagement des élèves et améliorer leur compréhension, rendant ainsi l'apprentissage plus interactif et efficace. Les éléments visuels peuvent aider à contextualiser les informations, facilitant ainsi la mémorisation et la reproduction écrite.

D'autre part, un autre groupe de dix enseignants propose de renforcer l'apprentissage de la lecture et de l'écriture à la maison. Ils pensent que l'écoute de pistes audios à domicile, en complément des activités en classe, permettrait aux élèves de pratiquer à leur propre rythme. Cette approche pourrait également encourager l'autonomie et l'implication des parents dans le processus éducatif. En écoutant régulièrement des pistes audios chez eux, les élèves auraient davantage d'opportunités pour améliorer leur compréhension orale et transférer ces compétences à leurs productions écrites en classe.

Ces suggestions témoignent d'un désir commun d'enrichir les méthodes pédagogiques actuelles par l'utilisation d'outils multimédias et d'une collaboration plus étroite entre l'école et la maison. Les enseignants semblent convaincus que ces stratégies peuvent contribuer de manière significative au développement des compétences scripturales des élèves en FLE.

Conclusion

Conclusion générale

Pour conclure notre étude, nous allons d'abord récapituler brièvement les hypothèses émises dans notre problématique, qui explore l'impact de l'intégration des supports numériques sur le développement de la compétence scripturale des étudiants de deuxième année de l'enseignement moyen en français langue étrangère (FLE). Nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- Les supports numériques pourraient encourager l'engagement des élèves dans l'apprentissage de l'écriture.

- Il est possible que les supports numériques permettent aux élèves de développer leurs compétences linguistiques de manière interactive et dynamique.

- Les dispositifs d'enregistrement audio ou vidéo pourraient favoriser le développement de leurs compétences en écriture.

L'apprentissage d'une langue étrangère est étroitement lié à l'intérêt que l'apprenant porte à cette langue. L'école offre un cadre propice à l'acquisition de nouvelles compétences linguistiques, où les apprenants progressent à leur rythme et s'engagent activement dans leur apprentissage.

L'intégration des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) joue un rôle crucial dans la motivation des apprenants. Les outils multimédias suscitent un réel engouement et offrent de nouvelles opportunités d'apprentissage de l'écriture dans des contextes authentiques de communication.

Cependant, pour que cette intégration soit réussie, il est nécessaire de former les enseignants à l'utilisation efficace des supports numériques. De plus, il est essentiel de disposer de ressources pédagogiques numériques de qualité, adaptées aux besoins spécifiques des élèves. Enfin, cette transformation exige un changement dans les méthodes d'enseignement traditionnelles, en adoptant des approches centrées sur l'élève et favorisant la créativité.

En conclusion, l'intégration des supports numériques dans l'enseignement de l'écriture offre de nouvelles perspectives pour motiver les élèves, développer leurs compétences et favoriser leur réussite. Cependant, cela nécessite un engagement fort de la part des enseignants, des établissements scolaires et des autorités éducatives pour une mise en œuvre efficace et durable.

Références bibliographiques

Références bibliographiques :

- **Livre** :

Adam, J. M. La linguistique textuelle, 1992.

Benveniste, E. Problèmes de linguistique générale, Gallimard, Paris, 1974, tome1.

Bloomfield, Leonard. Le distributionnalisme : une perception globale de la forme.

COLONNA, F. Instituteurs algériens 1883-1949, éd. OPU, Alger 1975.

Dupuis, Anne. Syntaxe et Grammaire Française, Presses Universitaires de France, 2015.

Durand, Pierre. Le Langage Oral, Presses Universitaires de France, 2010.

Freinet, C. Carnets de pédagogie pratique n° 326, collection Bourrelier, Armand Colin.

Goody, J. La raison graphique.

Guettas, Kamel. Pour une didactique de l'écrit en classe de langue française en Algérie. Médéa, Centre Universitaire Dr Yahia Fares de Médéa, Institut des Lettres et des Langues, 2008.

Haleté, J.F. "L'écriture entre didactique et pédagogie." Revue de la Didactique Française, vol. 12, no. 3, 1988, pp. 37-39.

Haleté, Jean François. Un parcours au service de la didactique de français.

IDOUGHI, S. Enseignement du français en Algérie et pédagogie du projet entre perspectives d'une réforme et lacunes des pratiques, mémoire de master 2 (2010), sous la direction de Nicole Blondeau.

Lefebvre, Marc. Vocabulaire et Expressions Françaises, Éditions Larousse, 2012.

Léon, J. A. La didactique des langues étrangères en France depuis vingt ans : évolution et bilan, Recherches et Travaux, 62, 2002.

Ministère de l'Éducation Nationale. Programme de français du cycle moyen, 2008.

Reuter, Yves. Enseigner et apprendre à écrire : construire une didactique de l'écriture, 1996.

Rousseau, Jean-Jacques. Émile ou De l'éducation. Flammarion, 1762.

Vygotsky, L. Pensée et langage, La Dispute, Paris, 1997.

- **Articles scientifiques :**

Adjiba, Abdennacer. "L'enseignement de l'oral en classe de FLE au secondaire Entre postulats théoriques et applications pratiques." ALTRALANG Journal 2.01 (2020).

Alrabadi, Elie. "Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/app

Blin, Françoise. "Les technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement des langues." Le Français dans le Monde, 2006.

Boudechiche, Nawal. "Des ressources orales pour développer une compétence scripturale en français langue étrangère." Synergies Mexique 3 (2013).

Bourguignon, Claire. "Vers une intégration harmonieuse de l'oral et de l'écrit en FLE." Le Français dans le Monde, vol. 400, 2021.

Brown, M. "Le rôle crucial du langage non verbal dans la communication orale." Revue de Communication, 10(2), 2012.

Candelier, Michel. "Enseigner la compréhension écrite en FLE : un objet de recherche complexe." Le Français dans le Monde, vol. 390, 2019.

Coste-Moirand, Claire. "Approche communicative et compétence de communication." Langues et apprentissage, vol. 12, no. 1, 1981.

Guberina, Pavao. "L'approche structuro-globale audiovisuelle (SGAV)." Revue des sciences de l'éducation, vol. 15, no. 2, 1965.

Martin, Serge. "Je n’enseigne point, je raconte. La voix, la relation: réflexions théoriques et didactiques. Avec Dany Laferrière et Gérard Noiret." Carnets. Revue électronique d’études françaises de l’APEF Deuxième série-8 (2016).

Miller, R. "L'absence de langage non verbal dans la communication écrite." Journal de Linguistique Appliquée, 8(3), 2017.

Annexes :

Le questionnaire :

Questionnaire destiné aux enseignants de deuxième année de l'enseignement moyen :

1. Utilisez-vous des pistes à écoute (source audio) ?
   - Oui : ☐
   - Non: ☐
2. A quelle fréquence utilisez-vous des pistes audios pour développer les compétences scripturales de vos élèves en FLE ?
   - Une fois par trimestre: ☐
   - Une fois par mois : ☐
   - Une fois par an : ☐
3. Quels types de pistes audios utilisez-vous généralement en classe pour améliorer les compétences scripturales des élèves en FLE ?
   - Dialogues: ☐
   - Textes narratifs : ☐
   - Reportages : ☐
   - Chansons : ☐
4. Comment évaluez-vous l'impact des pistes audios sur les compétences scripturales des élèves en FLE ? ☐
   - Taux de réussite aux évaluations écrites : ☐
   - Progrès observé :
5. Trouvez-vous les pistes audios utiles pour améliorer l'enseignement des compétences scripturales en FLE ? Justifiez votre réponse.
   - Oui : ☐
   - Non : ☐

   .....
   .....
   .....
   .....

6. Quels sont les défis ou les obstacles que vous rencontrez lors de l'utilisation de pistes audios pour développer les compétences scripturales en FLE ?

   .....
   .....
   .....
   .....
   .....

7. A quelles ressources ou outils faites-vous généralement appel pour trouver des pistes audios adaptées à l'enseignement des compétences scripturales en FLE ?

1

.....
.....
.....

8. Comment pourriez-vous améliorer l'utilisation des pistes audios dans votre enseignement des compétences scripturales en FLE ?
.....
.....
.....
.....
.....

9. Avez-vous des suggestions spécifiques pour rendre les sources audios plus efficaces dans le développement des écrits de vos élèves ?
.....
.....
.....
.....
.....

10. Avez-vous d'autres commentaires ou suggestions concernant l'utilisation des pistes audios pour développer les compétences scripturales en FLE dans votre classe de 2ème année de l'enseignement moyen ?
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Merci de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Vos réponses aideront mieux comprendre l'efficacité des pistes audios dans l'enseignement de FLE.

2

1. Utilisez-vous des pistes à écoute (source audio) ?
   - Oui : ☑
   - Non: ☐
2. A quelle fréquence utilisez-vous des pistes audios pour développer les compétences scripturales de vos élèves en FLE ?
   - Une fois par trimestre: ☐
   - Une fois par mois : ☑
   - Une fois par an : ☐
3. Quels types de pistes audios utilisez-vous généralement en classe pour améliorer les compétences scripturales des élèves en FLE ?
   - Dialogues: ☑
   - Textes narratifs : ☑
   - Reportages : ☐
   - Chansons : ☑
4. Comment évaluez-vous l'impact des pistes audios sur les compétences scripturales des élèves en FLE ? ☐
   - Taux de réussite aux évaluations écrites : ☑
   - Progrès observé :
5. Trouvez-vous les pistes audios utiles pour améliorer l'enseignement des compétences scripturales en FLE ? Justifiez votre réponse.
   - Oui : ☑
   - Non : ☐

   les pistes audios développent l'écoute de l'apprenant
6. Quels sont les défis ou les obstacles que vous rencontrez lors de l'utilisation de pistes audios pour développer les compétences scripturales en FLE ?

   (3) certains élèves n'arrivent pas à écouter et comprendre le vocabulaire proposé dans les pist audios
7. A quelles ressources ou outils faites-vous généralement appel pour trouver des pistes audios adaptées à l'enseignement des compétences scripturales en FLE ?

1

8. Comment pourriez-vous améliorer l'utilisation des pistes audios enseignement des compétences scripturales en FLE ?

il faut choisir des pistes audio court un vocabulaire simple pour faciliter l

9. Avez-vous des suggestions spécifiques pour rendre les sources efficaces dans le développement des écrits de vos élèves ?

10. Avez-vous d'autres commentaires ou suggestions concernant l'uti pistes audios pour développer les compétences scripturales en FLE classe de 2ème année de l'enseignement moyen ?

Pour developper cette competence il faut des pistes audio variées

Merci de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Vo aideront mieux comprendre l'efficacité des pistes audios dans l'ensei FLE.

2

1. Utilisez-vous des pistes à écoute (source audio) ?
   - Oui : [X]
   - Non: [ ]
2. A quelle fréquence utilisez-vous des pistes audios pour dév compétences scripturales de vos élèves en FLE ?
   - Une fois par trimestre: [ ]
   - Une fois par mois : [X]
   - Une fois par an : [ ]
3. Quels types de pistes audios utilisez-vous généralement en améliorer les compétences scripturales des élèves en FLE ?
   - Dialogues: [X]
   - Textes narratifs : [ ]
   - Reportages : [ ]
   - Chansons : [X]
4. Comment évaluez-vous l'impact des pistes audios sur les c scripturales des élèves en FLE ? [ ]
   - Taux de réussite aux évaluations écrites : [X]
   - Progrès observé :
5. Trouvez-vous les pistes audios utiles pour améliorer l'enseig compétences scripturales en FLE ? Justifiez votre réponse.
   - Oui : [X]
   - Non : [ ]

Cela permet à l'élève d'enrichir vocabulaire et aussi plus l'aider à u dans sa production

6. Quels sont les défis ou les obstacles que vous rencontrez lors de de pistes audios pour développer les compétences scripturales e

La majorité des élèves ne s'inte pas à cette séance

7. A quelles ressources ou outils faites-vous généralement appel des pistes audios adaptées à l'enseignement des compétences sc FLE ?

1

8. Comment pourriez-vous améliorer l'utilisation des pistes audi
enseignement des compétences scripturales en FLE ?

Il préférable d'utiliser des p
audios visuelles

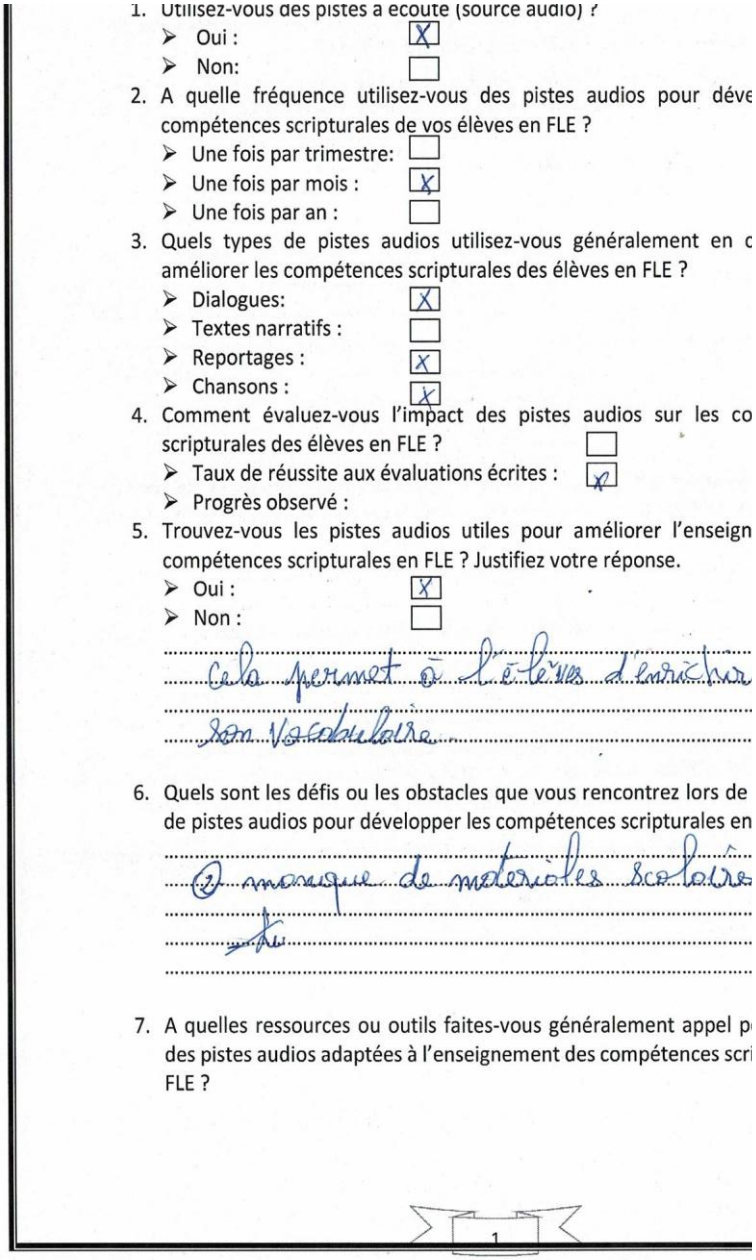
9. Avez-vous des suggestions spécifiques pour rendre les source
efficaces dans le développement des écrits de vos élèves ?

10. Avez-vous d'autres commentaires ou suggestions concernant l'
pistes audios pour développer les compétences scripturales en F
classe de 2ème année de l'enseignement moyen ?

Choisir des pistes audios avec
vocabulaire facile à comprendre
l'élève

Merci de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. V
aideront mieux comprendre l'efficacité des pistes audios dans l'ens
FLE.

2



1. Utilisez-vous des pistes a ecoute (source audio) ?
   - Oui : [X]
   - Non: [ ]
2. A quelle fréquence utilisez-vous des pistes audios pour déve compétences scripturales de vos élèves en FLE ?
   - Une fois par trimestre: [ ]
   - Une fois par mois : [X]
   - Une fois par an : [ ]
3. Quels types de pistes audios utilisez-vous généralement en c améliorer les compétences scripturales des élèves en FLE ?
   - Dialogues: [X]
   - Textes narratifs : [ ]
   - Reportages : [X]
   - Chansons : [X]
4. Comment évaluez-vous l'impact des pistes audios sur les co scripturales des élèves en FLE ? [ ]
   - Taux de réussite aux évaluations écrites : [X]
   - Progrès observé :
5. Trouvez-vous les pistes audios utiles pour améliorer l'enseign compétences scripturales en FLE ? Justifiez votre réponse.
   - Oui : [X]
   - Non : [ ]

   Cela permet à l'élèves d'enrichir son Vocabulaire.

6. Quels sont les défis ou les obstacles que vous rencontrez lors de de pistes audios pour développer les compétences scripturales en

   (2) manque de matériales scolaire

   Ø

7. A quelles ressources ou outils faites-vous généralement appel p des pistes audios adaptées à l'enseignement des compétences scri FLE ?

1

8. Comment pourriez-vous améliorer l'utilisation des pistes audio enseignement des compétences scripturales en FLE ?

Il est préférable d'utiliser de pistes audios visuels.

9. Avez-vous des suggestions spécifiques pour rendre les sources efficaces dans le développement des écrits de vos élèves ?

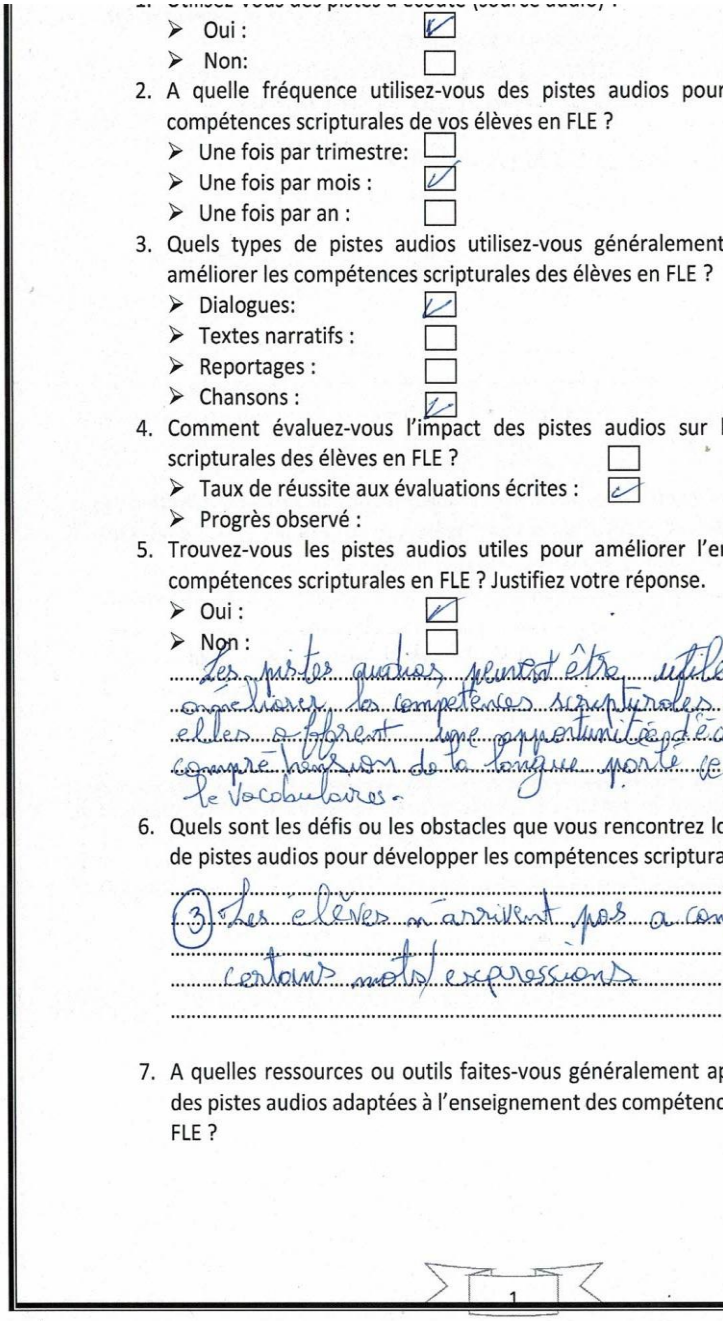
/

10. Avez-vous d'autres commentaires ou suggestions concernant l'ut pistes audios pour développer les compétences scripturales en FL classe de 2ème année de l'enseignement moyen ?

l'écoute des documents sonores.

Merci de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Vo aideront mieux comprendre l'efficacité des pistes audios dans l'ensei FLE.

2



- Oui : ☑
- Non: ☐

2. A quelle fréquence utilisez-vous des pistes audios pour compétences scripturales de vos élèves en FLE ?
   - Une fois par trimestre: ☐
   - Une fois par mois : ☑
   - Une fois par an : ☐
3. Quels types de pistes audios utilisez-vous généralement améliorer les compétences scripturales des élèves en FLE ?
   - Dialogues: ☑
   - Textes narratifs : ☐
   - Reportages : ☐
   - Chansons : ☑
4. Comment évaluez-vous l'impact des pistes audios sur scripturales des élèves en FLE ? ☐
   - Taux de réussite aux évaluations écrites : ☑
   - Progrès observé :
5. Trouvez-vous les pistes audios utiles pour améliorer l'e compétences scripturales en FLE ? Justifiez votre réponse.
   - Oui : ☑
   - Non : ☐

   Les pistes audios peuvent être utile améliorer les compétences scripturales elles offrent une opportunité pour l'é compréhension de la langue parlée le vocabulaire.
6. Quels sont les défis ou les obstacles que vous rencontrez lo de pistes audios pour développer les compétences scriptura

   (3) Les élèves n'arrivent pas à com certains mots/expressions.
7. A quelles ressources ou outils faites-vous généralement ap des pistes audios adaptées à l'enseignement des compétenc FLE ?

1

enseignement des compétences scripturales en FLE ?

spon ? utilisation des documents
audio - visuels.

9. Avez-vous des suggestions spécifiques pour rendre les sources au efficaces dans le développement des écrits de vos élèves ?

10. Avez-vous d'autres commentaires ou suggestions concernant l'utilis pistes audios pour développer les compétences scripturales en FLE d classe de 2ème année de l'enseignement moyen ?

choisir des pistes audios avec du
Vocabulaire facile.

Merci de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Vos aideront mieux comprendre l'efficacité des pistes audios dans l'enseign FLE.

2

1. Utilisez-vous des pistes à écoute (source audio) ?
   - Oui : ☑
   - Non: ☐
2. A quelle fréquence utilisez-vous des pistes audios pour d compétences scripturales de vos élèves en FLE ?
   - Une fois par trimestre: ☐
   - Une fois par mois : ☑
   - Une fois par an : ☐
3. Quels types de pistes audios utilisez-vous généralement e améliorer les compétences scripturales des élèves en FLE ?
   - Dialogues: ☑
   - Textes narratifs : ☐
   - Reportages : ☐
   - Chansons : ☑
4. Comment évaluez-vous l'impact des pistes audios sur les scripturales des élèves en FLE ? ☐
   - Taux de réussite aux évaluations écrites : ☑
   - Progrès observé :
5. Trouvez-vous les pistes audios utiles pour améliorer l'ense compétences scripturales en FLE ? Justifiez votre réponse.
   - Oui : ☑
   - Non : ☐

   cela permet l'enrichissement du vocabulaire
   les pistes audios développe l'écoute de

6. Quels sont les défis ou les obstacles que vous rencontrez lors de pistes audios pour développer les compétences scripturales

   (2) manque de matériel scolaire
   (1) la majorité des élèves ne s'intéressent pas cette séance

7. A quelles ressources ou outils faites-vous généralement appe des pistes audios adaptées à l'enseignement des compétences FLE ?

   manque de matériel scolaire.

1

8. Comment pourriez-vous améliorer l'utilisation des pistes audi
enseignement des compétences scripturales en FLE ?

il est conseillé d'utilisé des documents
visuels

9. Avez-vous des suggestions spécifiques pour rendre les source
efficaces dans le développement des écrits de vos élèves ?

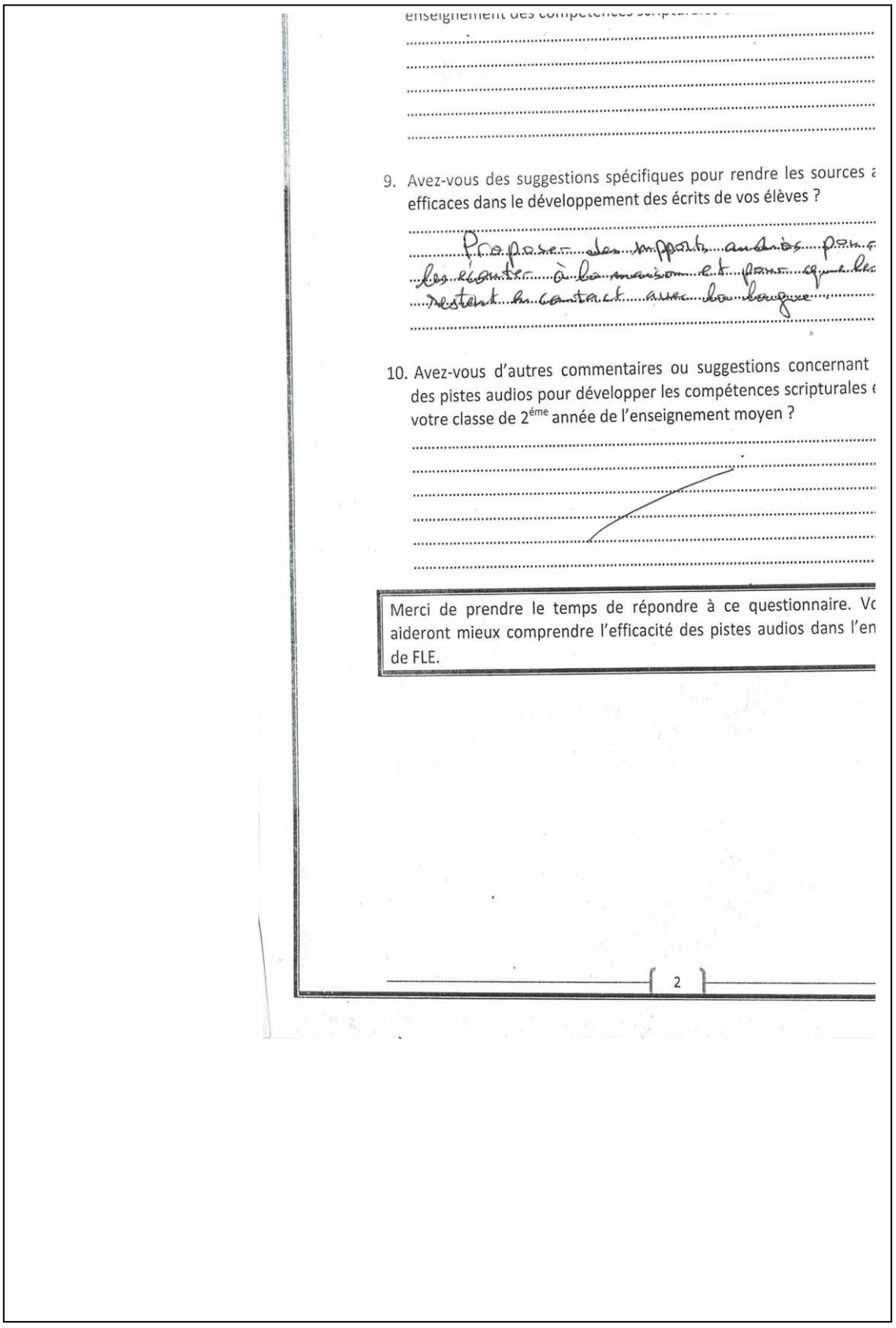
10. Avez-vous d'autres commentaires ou suggestions concernant l'u
pistes audios pour développer les compétences scripturales en F
classe de 2ème année de l'enseignement moyen ?

- écouter des documents sonores
- l'entraînement à écrire régulièrement

Merci de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. V
aideront mieux comprendre l'efficacité des pistes audios dans l'ense
FLE.

8 -> 3 8 -
20 -> 7 20

2



enseignement des compétences scripturales ...

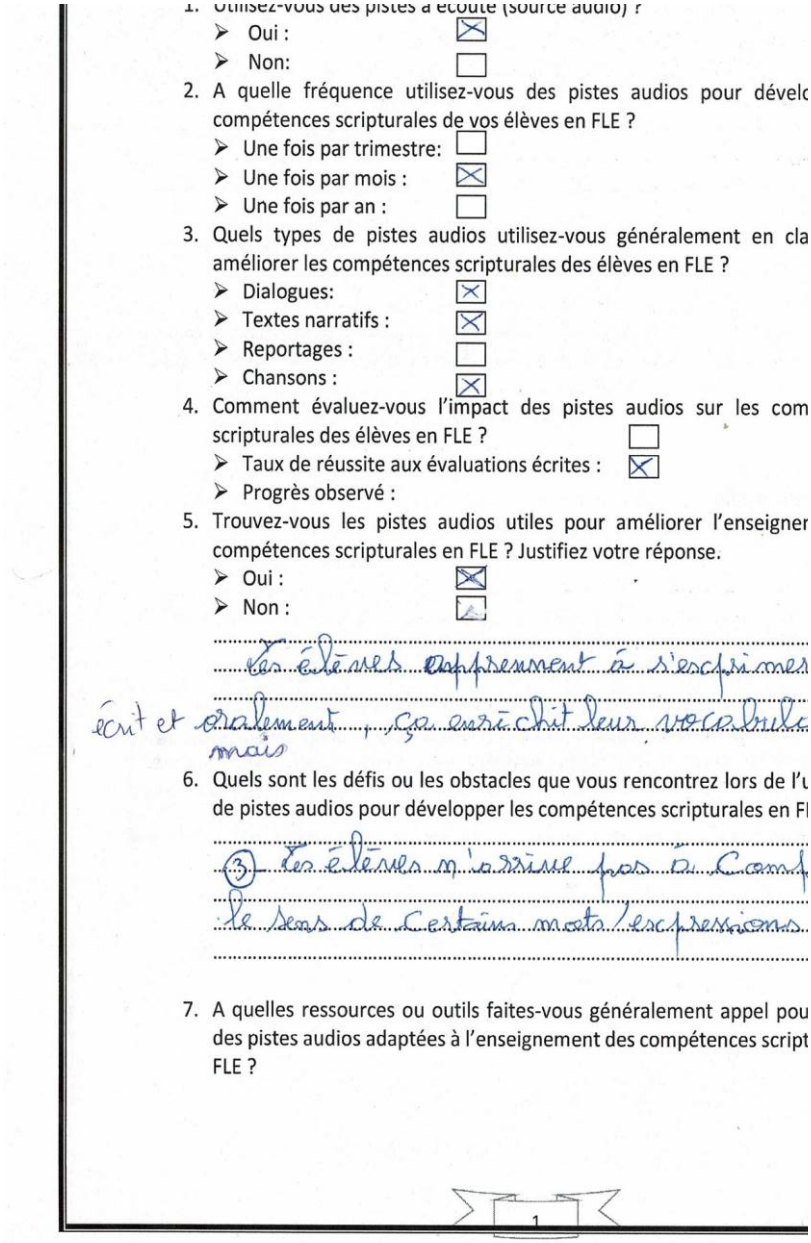
9. Avez-vous des suggestions spécifiques pour rendre les sources a efficaces dans le développement des écrits de vos élèves ?

Proposer des supports audios pour les écouter à la maison et pour qu'ils restent en contact avec la langue

10. Avez-vous d'autres commentaires ou suggestions concernant des pistes audios pour développer les compétences scripturales votre classe de 2ème année de l'enseignement moyen ?

Merci de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Vo aideront mieux comprendre l'efficacité des pistes audios dans l'en de FLE.

2



1. Utilisez-vous des pistes à écoute (source audio) ?
   - Oui : ☒
   - Non: ☐
2. A quelle fréquence utilisez-vous des pistes audios pour dévelc compétences scripturales de vos élèves en FLE ?
   - Une fois par trimestre: ☐
   - Une fois par mois : ☒
   - Une fois par an : ☐
3. Quels types de pistes audios utilisez-vous généralement en cla améliorer les compétences scripturales des élèves en FLE ?
   - Dialogues: ☒
   - Textes narratifs : ☒
   - Reportages : ☐
   - Chansons : ☒
4. Comment évaluez-vous l'impact des pistes audios sur les com scripturales des élèves en FLE ? ☐
   - Taux de réussite aux évaluations écrites : ☒
   - Progrès observé :
5. Trouvez-vous les pistes audios utiles pour améliorer l'enseigner compétences scripturales en FLE ? Justifiez votre réponse.
   - Oui : ☒
   - Non : ☐

Les élèves apprennent à s'exprimer écrit et oralement, ça enrichit leurs vocabulaire mais

6. Quels sont les défis ou les obstacles que vous rencontrez lors de l'u de pistes audios pour développer les compétences scripturales en Fl

(3) Les élèves n'arrive pas à Comp le sens de certains mots/expressions

7. A quelles ressources ou outils faites-vous généralement appel pou des pistes audios adaptées à l'enseignement des compétences script FLE ?

1

8. Comment pourriez-vous améliorer l'utilisation des pistes aud enseignement des compétences scripturales en FLE ?

On peut utiliser des documen visuels tout l'élève voit l'image le vocabulaire relié à ce thème. Com il va mémoriser les mots / les expressio

9. Avez-vous des suggestions spécifiques pour rendre les sourc efficaces dans le développement des écrits de vos élèves ?

En écoutant des supports audio va enrichir spontanément son voca

10. Avez-vous d'autres commentaires ou suggestions concernant l pistes audios pour développer les compétences scripturales en classe de 2ème année de l'enseignement moyen ?

Le meilleur moyen pour développ Compétence c'est l'entraînement à écrire et faire la lecture / et écouter des do

Merci de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. aideront mieux comprendre l'efficacité des pistes audios dans l'en FLE.

2

1. Utilisez-vous des pistes à écoute (source audio) ?
   - Oui : ☑
   - Non: ☐
2. A quelle fréquence utilisez-vous des pistes audios pour dév compétences scripturales de vos élèves en FLE ?
   - Une fois par trimestre: ☐
   - Une fois par mois : ☑
   - Une fois par an : ☐
3. Quels types de pistes audios utilisez-vous généralement en améliorer les compétences scripturales des élèves en FLE ?
   - Dialogues: ☑
   - Textes narratifs : ☑
   - Reportages : ☑
   - Chansons : ☐
4. Comment évaluez-vous l'impact des pistes audios sur les cc scripturales des élèves en FLE ? ☐
   - Taux de réussite aux évaluations écrites : ☐
   - Progrès observé : ✓
5. Trouvez-vous les pistes audios utiles pour améliorer l'enseigr compétences scripturales en FLE ? Justifiez votre réponse.
   - Oui : ☑
   - Non : ☐

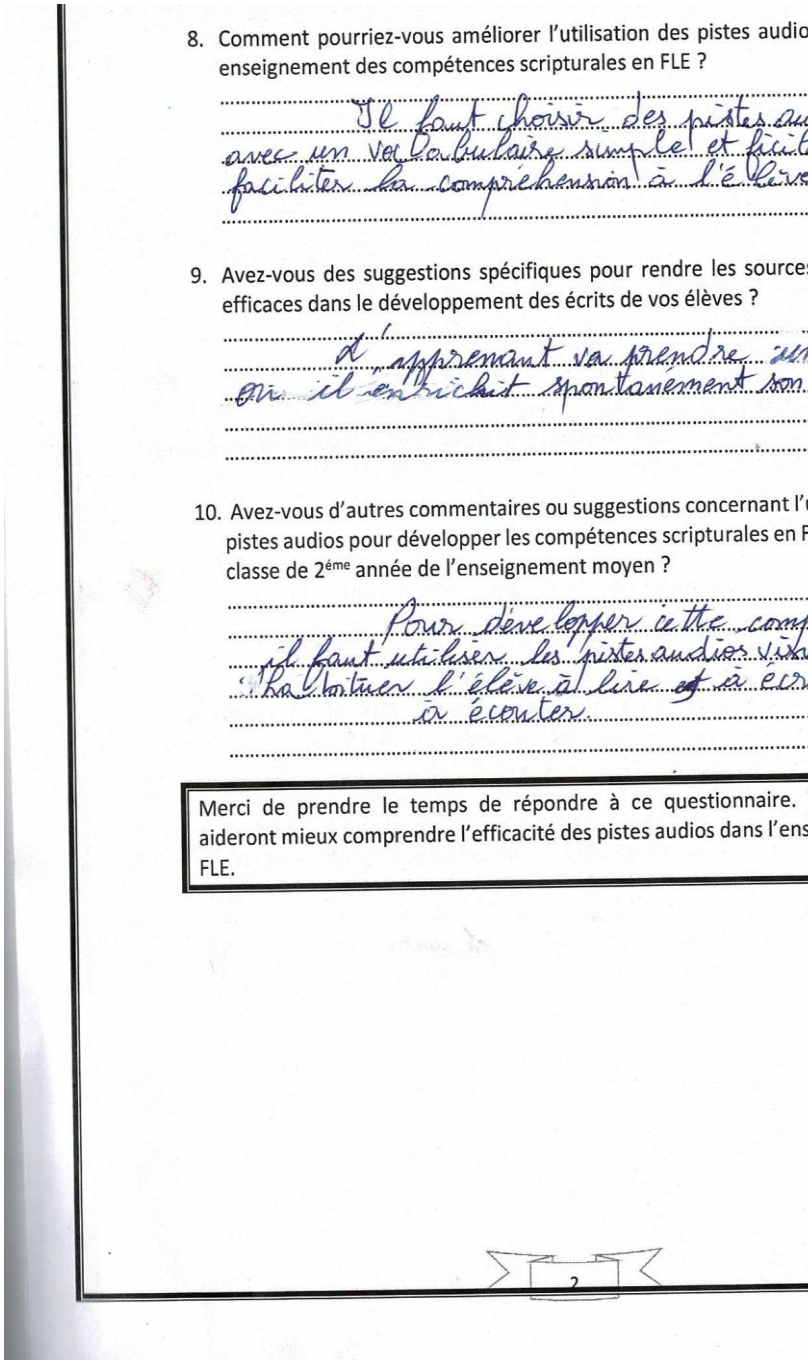
   Ces pistes audios développent l'
   de l'apprenant.

6. Quels sont les défis ou les obstacles que vous rencontrez lors de de pistes audios pour développer les compétences scripturales er

   (3) Certains élèves n'arrivent pas à ec
   comprendre le support, d'autres élève
   s'intéressent pas à la leçon.

7. A quelles ressources ou outils faites-vous généralement appel p des pistes audios adaptées à l'enseignement des compétences scr FLE ?

1



8. Comment pourriez-vous améliorer l'utilisation des pistes audio enseignement des compétences scripturales en FLE ?

Il faut choisir des pistes au
avec un vocabulaire simple et facil
faciliter la compréhension à l'élève

9. Avez-vous des suggestions spécifiques pour rendre les source efficaces dans le développement des écrits de vos élèves ?

L'apprenant va prendre au
où il enrichit spontanément son

10. Avez-vous d'autres commentaires ou suggestions concernant l' pistes audios pour développer les compétences scripturales en F classe de 2ème année de l'enseignement moyen ?

Pour développer cette comp
il faut utiliser les pistes audios visa
: Ra l'inciter l'élève à lire et à écr
à écouter

Merci de prendre le temps de répondre à ce questionnaire.
aideront mieux comprendre l'efficacité des pistes audios dans l'ens
FLE.

2

un jour, tomba sur un diamond de la reine

Plusieurs écoutes et en utilisant des mot

Rédaction : il était une fois une fourmi Mila

un jours elle tomba sur une graine con

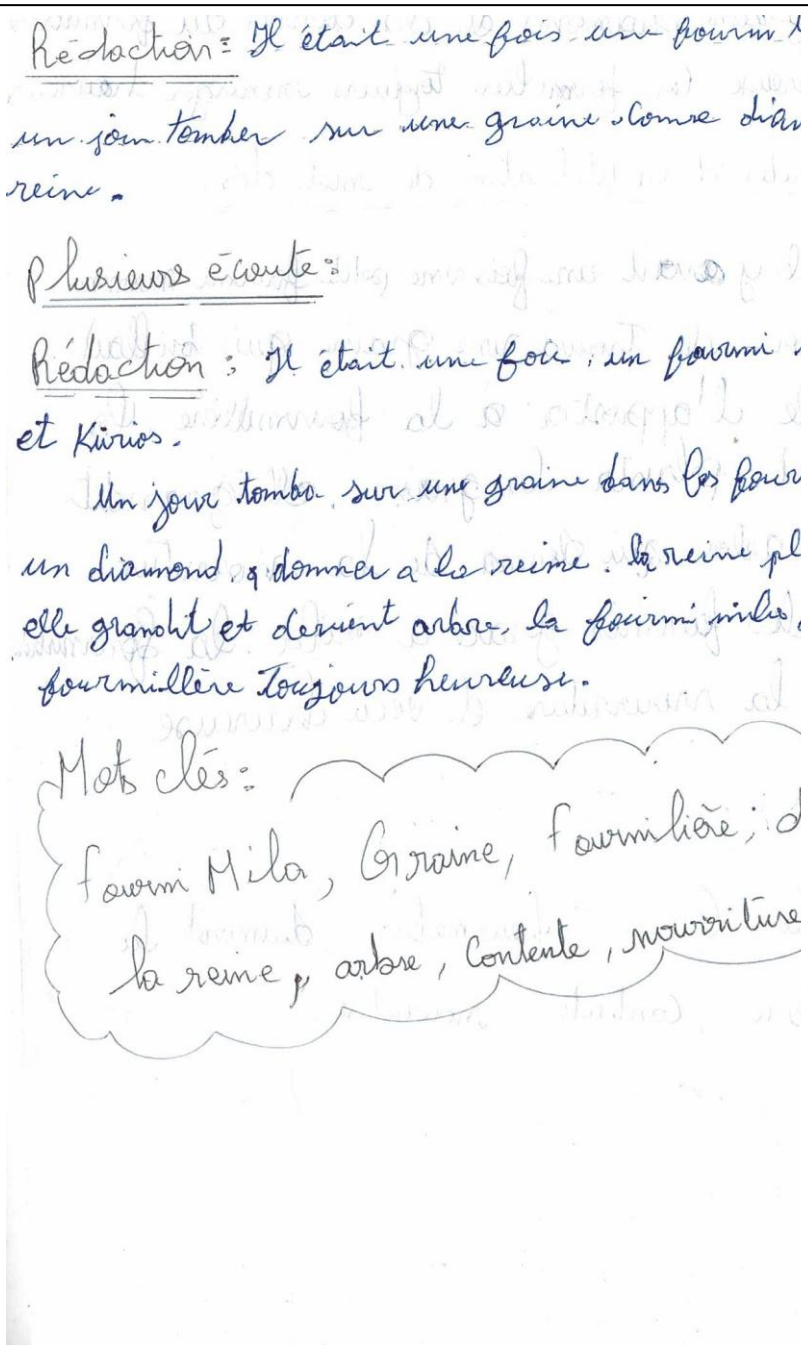
décida de ramener à la reine.

Mots clés :

fourmi Mila, Graine, fourmilière,

la reine, arbre, Contente, nourrit

il était une fois une fourmi petite



Rédaction : Il était une fois une fourmi
un jour tomber sur une graine comme dia
reine.

Plusieurs écoute :

Rédaction : Il était une fois, un fourmi
et Kirios.

Un jour tomba sur une graine dans les four
un diamond, q donner a la reine. la reine pl
elle grandit et devient arbre. la fourmi vivra
fourmillère toujours heureuse.

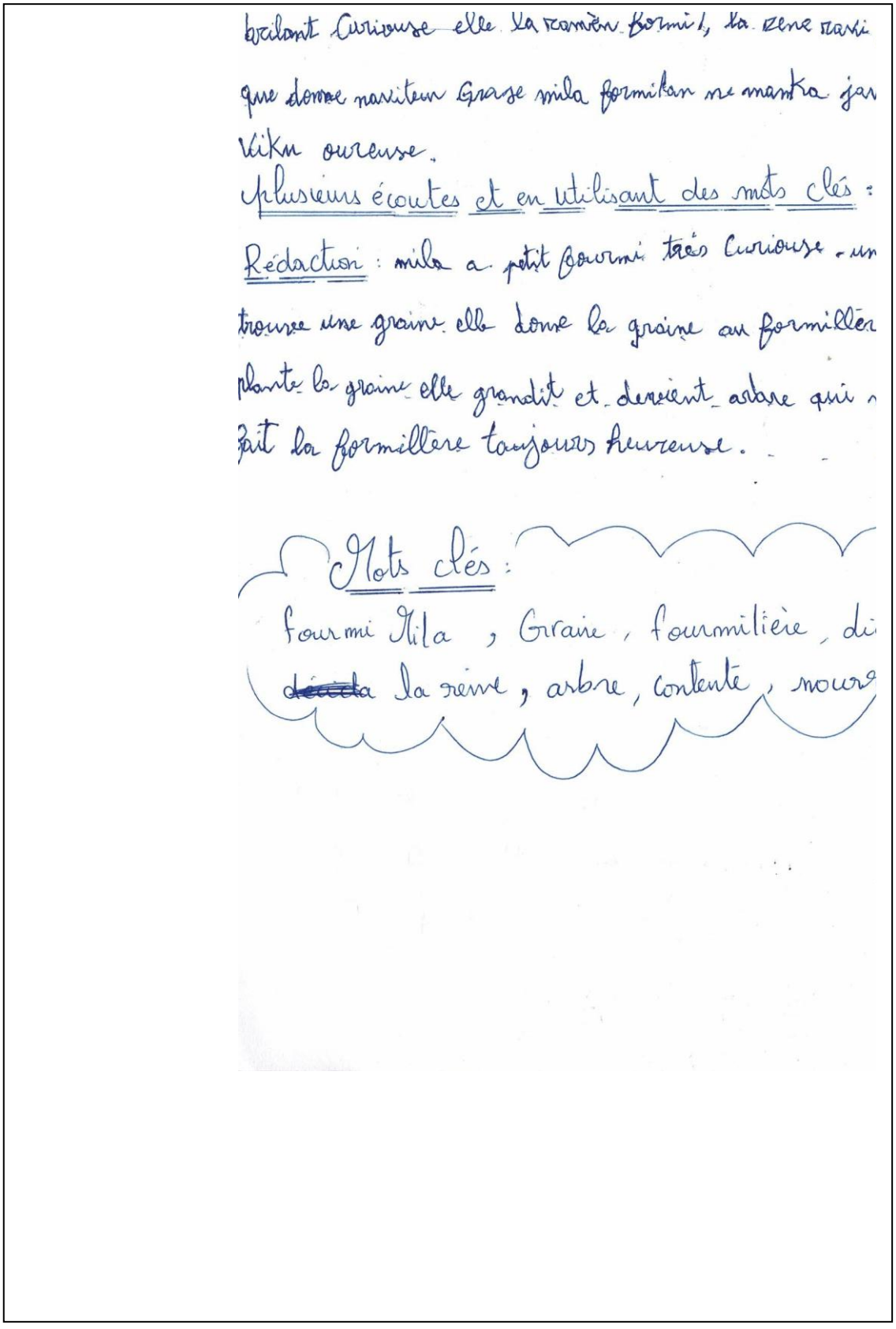
Mots clés :

fourmi Mila, Graine, fourmilière; d
la reine, arbre, Contente, nourriture

Trouva une graine diamond elle la donner
la raine heureuse la fourmilière toujours sou
plusieurs écoutes et en utilisation des mots d
Rédaction : il y avait une fois une petite fou
mila, un jour elle trouva une graine qu
curieuse elle l'apporta à la fourm
reine contente planta la graine, ell
et devint un arbre qui donna de la n
pour toutes les fourmis grace à mila
toujours de la nourriture et vécu ha

Mots clés :

fourmi Mila, Graine, fourmilière, di
reine, arbre, Contente, nourriture.



brulant Curieuse elle la ramène fourmi, la reine ravie que donne naviteur Grase mila formikan ne manka jas Vikn oureuse.

Plusieurs écoutes et en utilisant des mots clés :

Rédaction : mila a petit fourmi très Curieuse. un trouve une graine elle donne la graine au formillère plante la graine elle grandit et devient arbre qui fait la formillère toujours heureuse.

Mots clés :

fourmi Mila, Graine, fourmilière, di~~ctda~~ la reine, arbre, contente, nourr

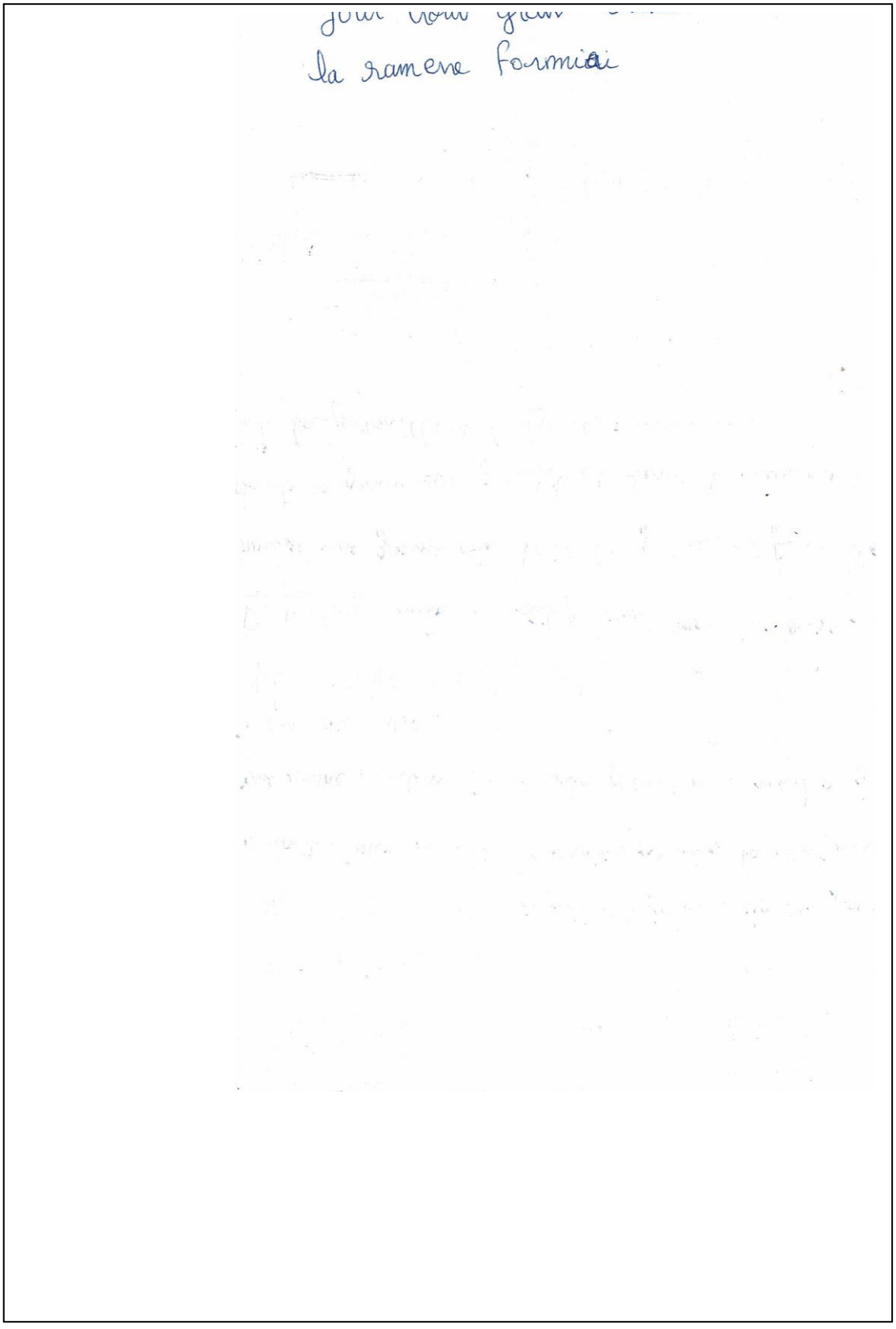

la ramene fourmi

Table des matières

Remerciement

Introduction générale: 1

Chapitre I : L'enseignement de la production écrite en Algérie 5

Introduction partielle :..... 5

1.1 La production écrite et les stratégies d'écriture : 6

1.2 La méthode directe : 11

1.2.1 L'écrit à l'école : 13

1.2.3La méthode audiovisuelle : 14

2. Regard sur l'histoire la langue française en Algérie :..... 19

Le français durant l'ère coloniale :..... 19

3. Enseignement pré universitaire et points de vue des enseignants du secondaire..... 22

4. La production écrite dans les programmes en Algérie :..... 23

5. Les méthodes d'enseignement de la production écrite en Algérie : 24

1) Méthode traditionnelle :..... 24

Approches interdisciplinaires :..... 26

6. Difficultés de l'apprentissage de la production écrite :..... 27

Chapitre II : Articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement de FLE 31

Introduction : 31

I. Les Compétences scripturales en FLE : 32

1. Production de textes cohérents et structurés :..... 33

2. Choix du vocabulaire approprié :..... 33

3. Organisation logique des idées : 34

4. Révision et rétroaction :..... 34

II. L'articulation oral /écrit dans l'enseignement : 36

1) Les différences entre l'oral et l'écrit :..... 36

1.1 Langage spontanée / langage réfléchi : 36

1.2 Interaction immédiate / différée :..... 37

1.3. Langage non verbal :..... 37

1.4. Public :..... 38

2) L'importance de l'articulation entre l'orale et l'écrit : 38

III La relation oral/écrit : un rocher de Sisyphe ?..... 40

III.1. Analyse approfondie de l'article "La relation : un rocher de Sisyphe ?"..... 41

III.2. Application à la recherche sur les supports numériques et la production écrite : . 43

1. L'impact des supports numériques le développement de la production écrite : 43

1. L'évaluation de l'articulation entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement de FLE : 46

5. Approches et stratégies pédagogiques novatrices pour l'intégration de l'oral et de l'écrit en FLE.....48

Conclusion partielle 52

Chapitre III : Constat,expérimentation et analyse des résultats .... Erreur ! Signet non défini.

Introduction : 55

L'objectif de la recherche :.....56

1. Activité proposée :..... 57

3. Objectifs visés et résultats attendus : 59

4. La transcription de la piste audio (l'histoire) de l'activité :..... 78

5. L'analyse des résultats de l'activité :..... 79

6. Analyse de questionnaire destiné aux enseignants :.....62

Conclusion générale 77

Références bibliographiques : 80

Annexes :.....83